



Favre tiendra-t-il tête aux Patriots?

La chronique NFL de Richard Labbé, page 5

SPORTS



Jeanson contrainte au forfait

Page 6

SPORT MOTORISÉ

Villeneuve sera en F1 en 2003

La Presse et AP

JACQUES VILLENEUVE et son patron David Richards ont mis fin, hier, aux rumeurs concernant son éventuel transfert dans la série CART la saison prochaine. En définitive, Villeneuve a décidé de ne pas considérer la possibilité de piloter dans l'équipe Players/Forsythe en 2003, avant de revenir en F1 chez BAR en 2004.

On croyait l'affaire réglée depuis quelques semaines, mais certains médias ont profité de la présence de Villeneuve à l'épreuve CART de Miami, la semaine dernière, pour relancer les rumeurs. Hier, Villeneuve et Richards ont plûtôt, chacun de leur côté, nié toute cette histoire.

Le champion du monde 1997 a déclaré: « La F1 est la discipline reine de la F1, c'est le sommet de la pyramide. Courir ailleurs ne peut être intéressant, à la rigueur, que si vous avez la certitude de revenir en F1 par la suite. »

Villeneuve a reconnu avoir rencontré Gerald Forsythe, la semaine dernière à Miami. Accompagné de son agent Craig Pollock, il a renoué connaissance avec plusieurs personnes qu'il avait côtoyées en 1994 et 1995 lorsqu'il a disputé le championnat CART.

« Il n'y a eu aucune discussion relative à un contrat, a-t-il déclaré. Nous sommes des êtres humains et nous nous entendons bien, c'est pourquoi nous avons échangé, rien de plus... »

« Mon contrat est avec BAR. S'il y a des développements à venir dans ma carrière, ce sera avec BAR. »

Villeneuve a remporté le championnat CART et les 500 milles d'Indianapolis en 1995, pilotant à l'époque dans l'équipe Green-Players. Il a rejoint la F1 en 1996, dans l'équipe Williams.

Richards avait été à l'origine, plus tôt cette saison, d'un plan visant à placer Villeneuve en « congé sabbatique » de la F1 pendant une saison, épargnant ainsi son salaire de 21 millions, pour le ramener chez BAR en 2004, lorsque les voitures devraient être plus compétitives. L'option CART était apparue doublement intéressante puisque Players et BAT (le commanditaire de BAR) sont des compagnies soeurs.

Mais Richards est maintenant convaincu que Villeneuve respectera ses engagements en F1. « En autant que je suis concerné, Jacques sera avec nous la saison prochaine », a-t-il expliqué.

« Je ne crois pas que Jacques ait jamais été vraiment enthousiaste à l'idée de piloter ailleurs qu'en F1 la saison prochaine. Il était prêt à étudier la question avec nous, si c'était dans l'intérêt de l'équipe, mais lui a toujours indiqué qu'il souhaitait rester en F1. »

« Jacques est un pilote de F1, l'un des meilleurs, et il a vraiment à cœur tout ce qui concerne la F1. »

Plus tard hier, lors des premiers essais du Grand Prix du Japon, 17^e et dernière épreuve de la saison, Villeneuve a été victime d'une violente sortie de piste. Il devait néanmoins prendre part aux qualifications, tôt ce matin.

Autres informations en G 2

CANADIEN-RANGERS



PHOTO Reuters

José Théodore a accordé le premier but du match, hier, en première période, puis fermé la porte le reste de la rencontre. Radek Dvorak, des Rangers, a bien tenté ici de nuire au gardien du Canadien, mais en vain.

Un début prometteur

Le Canadien bat les Rangers, 4-1, à son premier match de la saison

SIMON DROUIN

NEW YORK — Le Canadien de Montréal a laissé entrevoir de belles promesses pour la saison régulière 2002-2003 en disposant des Rangers de New York 4-1, hier soir, au Madison Square Garden.

Complètement dominé en première période, le Canadien a repris vie en deuxième en inscrivant trois buts sans riposte. Richard Zednik a sonné le réveil en faisant siffler une rondelle tout près des oreilles de Mike Richter à l'aide d'un lancer frappé du cercle de mise en jeu. Le gardien des Rangers n'a presque pas eu le temps de réagir.

En milieu de deuxième, Andrei Markov a réalisé un jeu défensif qui fut probablement le point tournant du match. Le Russe a plongé derrière José Théodore pour repousser une rondelle que le gardien du Canadien a complètement perdue de vue. Sur la même séquence, Joé Juneau a profité de la confusion dans la défensive des Rangers pour pousser le disque dans le filet désert par Richter.

Le Canadien a ensuite inscrit son premier but de la saison en avantage numérique pour se donner une priorité de 3-1. Un peu en déséquilibre après avoir accepté une passe à la ligne bleue, Markov a repéré Yanic Perreault devant le filet. De manière très habile, ce dernier a fait dévier la rondelle par-dessus Richter, étendu sur la glace. Du grand art et, surtout, des mains de soie...

Sous les huées

Les joueurs des Rangers ne semblaient pas trop comprendre ce qui arrivait. Était-ce réellement la même équipe qu'ils avaient affrontée en première, avaient-ils l'air de se demander. Dominés 10-3 au chapitre des lancers, les Blue Shirts, complètement amorphes, sont retournés à leur vestiaire sous les huées de leurs partisans dépités.

Le premier but du match a été inscrit par le jeune Mikael Samuelsson sur un deux contre un. Théodore a paru un peu surpris par le tir haut. Le surnombre des Ran-

gers a été provoqué par une avancée en zone offensive un brin téméraire du défenseur Ron Hainsey. Le joueur recrue s'est bien repris par la suite, notamment lors de ses présences en avantage numérique.

Théodore a réalisé deux arrêts clé en troisième. Le premier face au vétérinaire Brian Leetch lors d'un avantage numérique, le deuxième face à la recrue Jamie Lundmark lors d'un désavantage.

À l'image de son équipe, Oleg Petrov a connu un réveil après une première période difficile. Le petit Russe a distribué nombre de mises en échec et a provoqué plusieurs choses à l'attaque. Il a récolté deux mentions d'aide pour ses efforts.

Mariusz Czerkawski a compté le dernier but du match dans un filet désert à cinq secondes de la fin.

La formation montréalaise a ainsi mis fin à une séquence de huit matchs sans victoire face à leurs rivaux new-yorkais. Le dernier gain du Canadien contre les Rangers remontait au 5 avril 2000, au Madison Square Garden. Place maintenant aux Sabres de Buffalo, ce soir, au Centre Bell.

SOMMAIRE

— VENDREDI —

CANADIEN 4 N.Y. RANGERS 1

Première période

1. N.Y. Rangers, Samuelsson 1, 8:56
Pénalités — Holik NYR (retenir bâton) 1:58, Czerkawski Can (accrocher) 5:32, Koivu Can (trébucher) 10:35, Poti NYR (trébucher) 16:52.

Deuxième période

2. Canadien, Zednik 1 (Quintal, Petrov) 1:45
3. Canadien, Juneau 1 (Petrov, Perreault) 9:07
4. Canadien, Perreault 1 (Markov, Brisebois) 12:39 (an)
Pénalités — Kasparaitis NYR (accrocher) 12:18, Perreault Can (cingler) 13:08.

Troisième période

5. Canadien, Czerkawski 1 (Kilger) 19:56 (fd)
Pénalités — Malakhov NYR (retenir) 4:15, Kilger Can (accrocher) 6:46, Lundmark NYR (bâton élevé) 8:49, Purinton NYR (obstruction) 11:25, Lindros NYR (bâton élevé) 15:41.

Tirs au but

CANADIEN 7 10 9-26
N.Y. RANGERS 11 3 7-21

Gardiens

Canadien: Theodore (G, 1-0-0)
NY Rangers: Richter (P, 1-1-0)

Buts et avantages numériques

Canadien: 1-7
NY Rangers: 0-4
Arbitres — Greg Kimmerly, Mike Leggo.
Juges de lignes — Tim Nowak, Tony Sericolo.
Assistance — 18,200 (18,200).

LA FIÈVRE DU SAMEDI SOIR



VOS SUPER SAMEDIS SOIRS DÉBUTENT À 18 h.



OPINIONS

Le Canadien, cinquième dans l'Est



RÉJEAN TREMBLAY
CHRONIQUE

rejean.tremblay@lapresse.ca

A peu près tout le monde au Québec prévoit que le Canadien va participer aux séries éliminatoires en avril.

C'est normal. Les journalistes aiment bien Michel Therrien et André Savard, ils connaissent bien les deux hommes et leur font confiance. C'est normal aussi parce qu'on estime que José Théodore va être capable de réaliser une autre série de miracles pendant toute la saison pour conduire les Glorieux vers la terre promise des séries.

Et puis, Saku Koivu et Donald Audette seront de l'alignement dès le départ. Les deux hommes sont des passionnés et ont leur importance tant sur la glace que dans le vestiaire.

Mais ailleurs, c'est moins optimiste. J'ai parcouru quelques magazines spécialisés et c'est partagé comme prévisions. Ce qui m'a le plus impressionné, c'est le reportage spécial de *Sports Illustrated*. Je connais personnellement les journalistes qui ont travaillé sur cette analyse de toutes les équipes et ce ne sont pas des deux de pique. Si classe les Glorieux au 20^e rang dans la Ligue nationale... et hors des séries au neuvième rang de leur association.

Sports Illustrated classe l'attaque du Canadien au 15^e rang dans la LNH en disant qu'elle est rapide, habile, mais qu'elle pourrait être fatiguée à la fin de la saison. La défense est au 19^e rang, José Théodore est deuxième derrière Patrick Roy et on dit qu'il a prouvé qu'il était un des tout meilleurs de la ligue. On dit que les unités spéciales sont 17^{es} grâce à Dackell et Juneau et on considère que la direction de l'équipe occupe le 19^e rang et que Michel Therrien doit réparer sa gaffe de la série contre la Caroline.

Il y a un petit bogue dans l'affaire. Le Canadien occupe les 15^e, 19^e, 2^e, 17^e et 19^e rangs dans les diverses catégories retenues, mais est 20^e au classement général. C'est un

cas où le tout déborde des parties...

Je préfère ma prédiction. Le Canadien, cinquième dans son association.



J'espère que vous avez pris le temps de lire les propos de Jacques Villeneuve hier dans *La Presse*. Villeneuve, avec son franc-parler habituel, tient tête à Bernie Ecclestone et à Max Mosley, les deux tsars de la Formule 1 et affirme que leurs propositions pour relancer la F1 sont ridicules. Surtout le lest des voitures de tête.

Villeneuve met le doigt sur le bobo quand il souligne que c'est l'attitude arrogante et méprisante de Ferrari et de Michael Schumacher qui a mis la F1 dans la grosse merde. Il y a eu des écuries dominantes dans le passé, qu'on pense à McLaren en 1988 et à Williams en 1996, mais les amateurs ont eu droit à des saisons fabuleuses parce qu'on respectait les pilotes impliqués dans le championnat et qu'on les laissait exprimer leur talent.

Je parle d'Ayrton Senna et d'Alain Prost en 88 et de Damon Hill et de Jacques Villeneuve en 96. Mais le Grand Prix d'Autriche a envoyé le signal que les dés étaient pipés en faveur de Schumacher et les amateurs ont décroché.

Que Villeneuve ait raison ou non n'est pas la question. Ce qui m'impressionne le plus, c'est son courage et sa détermination. Il est mille fois plus facile de ne pas parler, de suivre le troupeau et d'éviter les problèmes. Mais Jacques Villeneuve est intelligent et intègre. Il n'a pas les résultats espérés avec BAR, mais il performe dans sa boîte à savon. Et il a le courage de ses opinions.

J'insiste parce que la « langue de bois » s'est répandue à travers le pays à un rythme effarant. Vous n'avez pas idée du nombre de courriels ou de lettres que je reçois soutenant que Villeneuve devrait ramasser son argent et fermer sa gueule. Cette semaine, j'entendais Jean Lapierre faire son André Arthur sur Villeneuve et sans connaître son sujet, tenter de le faire passer pour un vulgaire « chiàleux ». Quand on passe sa vie à tenter de recueillir les propos des politiciens véreux qui se cachent derrière des formules préparées par des relationnistes, on devrait respecter ceux qui ont le courage de leurs opinions.

C'est maintenant devenu la norme d'être

« politiquement correct ». Il n'y a plus de sourds, il n'y a que des « mal entendants », plus de handicapés, que des « personnes à mobilité réduite », plus personne n'ose critiquer et si on le fait, on passe pour une tête brûlée.

On peut être d'accord ou ne pas être d'accord avec ce que dit Villeneuve. C'est le droit de chaque lecteur de partager ou non une opinion émise en respectant la personne. Mais tous, vous comme moi, devrions défendre le droit de dire ce que l'on pense et non pas de dire ce qu'il est bien vu de dire.



C'est le temps de l'année que j'aime le plus. J'adore l'automne. Et puis, c'est le temps du Salon du Livre, des mauvais téléromans — j'en ai écouté un mercredi soir, ouf ! — et des guides d'autos.

J'ai reçu le premier de la fournée hier. C'est *L'Annuel de l'automobile 2003* de l'éditeur Michel Crépault. Le grand luxe. Plus de 540 pages couleurs, papier glacé, un collectif de journalistes tripeux à l'esprit critique, j'ai eu le temps de le parcourir à la cafétéria de *La Presse*. Deux heures plus tard, j'avais encore le nez plongé dans les essais. Les journalistes ont vraiment testé les voitures, ils ne se contentent pas des communiqués de presse des compagnies. Ça se sent, ça se perçoit. Il y a des sections sur les assurances, sur les pneus, on donne la liste de prix des voitures usagées, j'ai été impressionné. C'est vraiment de beaucoup supérieur à l'édition 2002.

Là où ça peut varier le plus, c'est l'écriture. Certains des chroniqueurs n'ont pas la plume aussi élégante que d'autres. À ce point de vue, Jacques Duval n'a jamais été égalé.

L'Annuel 2003 doit commencer à déranger puisque la compétition a tenté de faire circuler des rumeurs. Vérifications faites, elles sont fausses et non, *L'Annuel 2003* n'est pas financé en tout ou en partie par les concessionnaires d'automobiles. Il y a quelques pages de publicité mais elles sont payées par des entreprises en périphérie de l'auto.

Anyway, quiconque a déjà eu à faire avec Philippe Lagüe sait qu'il n'est pas endurable. Mais il a signé de bons textes... surtout celui sur la Audi A6.

Reste deux livres à être publiés. *Le Guide de l'Auto* de Jacques Duval qui, par le passé, a dominé la compétition et *Carnet de route* de

Daniel Héroult qui fut, selon moi, le meilleur pendant quelques années. On va vous tenir au courant.



Ce soir, la *Soirée du hockey* innove à Radio-Canada. C'était à peu près le temps. Deux femmes seront à l'antenne. Chantal Macchabée, la très bonne journaliste de RDS que j'ai connue quand elle a commencé dans le métier à la *Presse Canadienne* en couvrant les Internationaux de tennis du Canada. Elle avait 19 ans et écrivait bien. Et Danièle Sauvageau, coach médaillée d'or aux Jeux de Salt Lake City.

On a déjà reçu des appels et des courriels d'hommes roses qui sont déjà tout croches à l'idée que deux femmes vont parler de hockey. Primo, le sexe ne garantit pas la compétence. Il y a des tartes épouvantables aux sports à Radio-Canada et à RDS et il y a autant de femmes que d'hommes dans le lot. Secundo, ce qui est bien, ce n'est pas de voir des jupons à la *Soirée de hockey*, c'est de voir des commentatrices intelligentes et compétentes. Et tant Mmes Macchabée que Sauvageau ont déjà fait leurs preuves.

J'avoue cependant qu'à compétence égale, Danièle Sauvageau est plus belle que Georges Larivière...

Mais c'est le point de vue d'un homme.



C'est l'hystérie en ville. Il y a un concours de cheerleading au Centre Bell demain après-midi. Paraît que c'est un sport fabuleux. Plus, un sport extrême. Terrible, terrible, terrible ce qu'on va voir, selon les quelques zélés fort polis qui m'ont téléphoné.

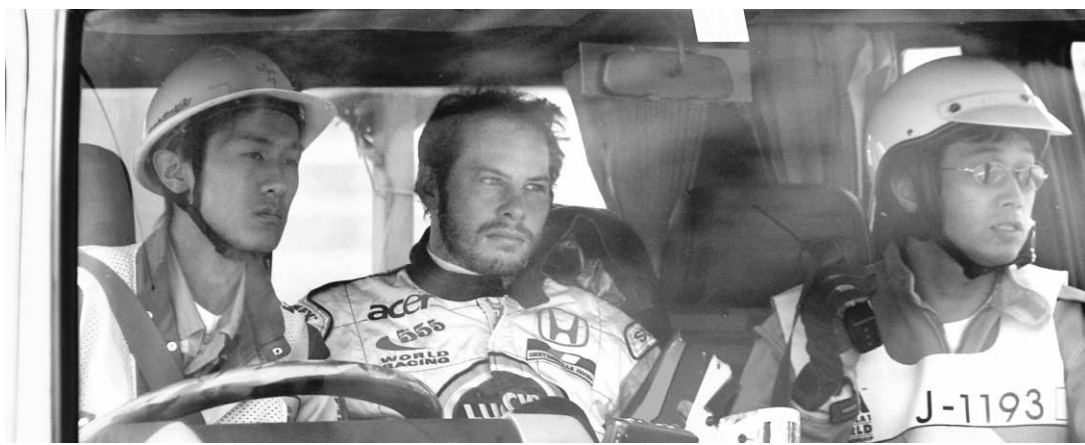
Mais alors, pourquoi les cheerleaders des Alouettes ne sont-elles pas meilleures ?

Parlant des Alouettes, il y a trop de lecteurs qui se plaignent pour qu'il n'y ait pas un problème. Se pourrait-il qu'on ait grossièrement négligé les détenteurs de billets de saison ?

Allo, Larry Smith ?

Dans le calepin... Parlant de cheerleader, le ministre de l'Immigration Denis Coderre prononçait une conférence à Saint-Sauveur jeudi soir. Lui qui était le cheerleader numéro un des athlètes au pays s'ennuie de toute l'action du sport. Les règles de l'immigration sont moins excitantes que les règles du triple Axel.

ACTUALITÉS | SPORT MOTORISÉ



Jacques Villeneuve, « secoué », a quitté le circuit de Suzuka dans le véhicule des secouristes après une violente sortie de piste que sa BAR a terminée dans un mur.

PHOTO AFP

Villeneuve se donne des frayeurs

« J'ai été surpris par le choc parce que nous n'avons jamais l'impression de rouler si vite »

Presse Canadienne

SUZUKA, Japon — Victime d'une très violente sortie de piste en matinée, Jacques Villeneuve s'en est sorti indemne mais « secoué » disait-il, hier, à l'issue des essais libres en vue du Grand Prix du Japon de Formule 1.

Pour une rare fois cette saison, ce sont les deux pilotes McLaren, Kimi Raikkonen et David Coulthard, qui ont réalisé les meilleurs temps de ces essais sur le circuit de Suzuka.

Raikkonen a bouclé le tracé de 5,821 km en une minute 34,232 secondes, une demi-seconde devant son coéquipier.

Les deux Ferrari, qui avaient terminé la matinée en tête, sont un peu à la traîne. Barrichello, troisième, compte plus d'une seconde de retard. Michael Schumacher, lui, a connu des ennuis électroniques et n'a pu défendre ses chances. Il a terminé la journée au sixième rang.

Le Colombien Juan Pablo Montoya (Williams-BMW) a lui aussi effectué une violente sortie de

piste. Il a perdu le contrôle de sa FW24 à pleine vitesse, en fin de séance, et a percuté les murs de pneumatiques. Il s'est néanmoins adjugé le quatrième temps.

Dès sa première présence en piste, Villeneuve a perdu le contrôle de sa monoplace à la sortie de la courbe de « Spoon » et il a terminé son embardée contre les pneus.

« Je suis monté sur le vibreur, a expliqué le Québécois, qui a dû se contenter du 19^e rang (1:38,136). Juste derrière ce vibreur, la piste redescend et cela n'est pas normal car nous ne sommes pas supposés avoir de tels vibreurs.

« Pendant un moment, les roues ne touchaient plus l'asphalte. C'était la coque qui touchait. Et le contrôle de traction n'a pas fonctionné. Quand les roues ont retou-

ché l'asphalte, la voiture s'est mise à patiner et cela m'a envoyé dans le mur », a ajouté Villeneuve, qui roulait à 200 km/h.

« J'ai été surpris par le choc parce que nous n'avons jamais l'impression de rouler si vite. J'ai

à piloter. Et nous n'avons pas fait de boulot aujourd'hui », a laissé entendre Villeneuve.

Ambassadeurs de Honda au Japon, Villeneuve et Panis pourraient toutefois bénéficier de certains avantages.

LES ESSAIS LIBRES

Po	No	Pilotes	Voitures/Moteurs	Temps	Écart
1	4	Kimi Raikkonen	McLaren/Mercedes	1:34.232	
2	3	David Coulthard	McLaren/Mercedes	1:34.730	0.498
3	2	R. Barrichello	Ferrari	1:35.402	1.170
4	6	J.P. Montoya	Williams/BMW	1:35.742	1.510
5	5	Ralf Schumacher	Williams/BMW	1:35.995	1.763
6	1	M. Schumacher	Ferrari	1:36.109	1.877
7	16	Eddie Irvine	Jaguar/Cosworth	1:36.190	1.958
8	17	Pedro de la Rosa	Jaguar/Cosworth	1:36.490	2.258
9	14	Jarno Trulli	Renault	1:36.529	2.297
10	9	G. Fisichella	Jordan/Honda	1:36.744	2.512
11	24	Mika Salo	Toyota	1:36.893	2.661
12	15	Jenson Button	Renault	1:37.014	2.782
13	10	Takuma Sato	Jordan/Honda	1:37.196	2.964
14	25	Allan McNish	Toyota	1:37.384	3.152
15	8	Felipe Massa	Sauber/Petronas	1:37.492	3.260
16	7	Nick Heidfeld	Sauber/Petronas	1:37.781	3.549
17	12	Olivier Panis	BAR/Honda	1:37.927	3.695
18	23	Mark Webber	Minardi/Asiatech	1:37.997	3.765
19	11	Jacques Villeneuve	BAR/Honda	1:38.138	3.906
20	22	Alex Yoong	Minardi/Asiatech	1:39.142	4.910

appuyé trop fort. »

Au moment où Villeneuve tapait le mur, son coéquipier Olivier Panis (17^e en 1:37,927) se trouvait arrêté en bord de piste, à quelques mètres de Villeneuve. Catastrophe pour BAR-Honda qui pourrait très bien s'en trouver handicapée pour la séance de qualification (qui se déroulait la nuit dernière pour nous, de minuit à 1 h) et peut-être même pour la course.

« En ce moment, les deux voitures sont lentes et très difficiles

« C'est bien ainsi. Et ce serait bien aussi, si à chaque fois que nous venons au Japon, nous bénéficions d'un moteur plus puissant. Il faudrait juste qu'il y ait plus de circuits au Japon », a lancé Villeneuve en rigolant.

À chaque année, Villeneuve aime bien réitérer sa préférence pour le circuit japonais.

« C'est une piste fabuleuse, mais c'est aussi un circuit sélectif où la répartition des poids est peut-être la plus importante. Et nous, comme nous avons beaucoup de masse à l'arrière, dans tous les changements de direction à haute vitesse, la voiture devient très difficile à piloter » a expliqué Villeneuve, ajoutant qu'il affectionne aussi les fans japonais même s'ils sont parfois envahissants.

cyberpresse.ca Le compte rendu et les résultats des qualifications sur

www.cyberpresse.ca/course

HOCKEY | CANADIEN-RANGERS

Un streptocoque à la gorge tient Bure à l'écart

SIMON DROUIN

NEW YORK — Aux prises avec un streptocoque à la gorge, Pavel Bure n'a pu affronter le Canadien, hier soir, au Madison Square Garden.

Le spectaculaire attaquant russe pourrait rater jusqu'à une semaine d'activité. Il ne sera donc pas en uniforme ce soir pour le match contre les Penguins, à Pittsburgh, mais les Rangers ont bon espoir de le revoir pour l'affrontement face aux Maple Leafs de Toronto, mardi prochain, à New York.

Bure ne peut donc pas mettre à

l'épreuve son genou droit, lequel a été l'objet d'une arthroscopie, le 26 septembre dernier. Auteur de deux saisons consécutives de 60 buts au début des années 1990, il a inscrit 12 filets en 12 matchs avec les Rangers l'an dernier. Le Russe a été échangé par les Panthers de la Floride en compagnie d'un choix de deuxième ronde en retour d'Igor Ulanov, Filip Novak et un choix de première ronde.

En l'absence du Rocket russe, le Tchèque Radek Dvorak patrouille l'aile droite du premier trio des Rangers, complété par Eric Lindros et Petr Nedved. Le jeu de domino

permet au jeune Mikael Samuelsson d'évoluer au sein du deuxième trio avec Bobby Holik.



La liste des blessés du Canadien comprend un nouveau membre : George Gillett ! Le propriétaire de l'équipe a en effet été opéré à un genou, mercredi dernier, à Vail, au Colorado.

Il a subi cette blessure lors d'un récent voyage en Afrique du Sud et au Botswana. Foster Gillett, adjoint au président Pierre Boivin, a raconté que son père a eu la chance d'être accompagné en Afrique par

l'un des plus grands spécialistes du genou aux États-Unis.

Au repos pour une période de 10 jours, M. Gillett ratera donc le match d'ouverture au Centre Bell, ce soir, face aux Sabres de Buffalo.



Le président et directeur général des Rangers, Glen Sather, a tout tenté pour mettre la main sur Mike Grier. L'ex-attaquant des Oilers d'Edmonton a récemment été échangé aux Capitals de Washington en retour de deux choix au repêchage.

« J'ai travaillé à ce dossier pen-

dant dix jours avant qu'il ne soit échangé », a confié Sather au *New York Post*.

Aussi étrange que cela puisse paraître, il n'a pu conclure la transaction pour une question... d'argent ! Il semble que les Rangers ne pouvaient engraisser davantage leur masse salariale record d'environ 75 millions US. Les Oilers auraient refusé de prendre en charge le salaire de Grier (près de 1,5 million), eux qui l'ont justement échangé pour une question d'argent. Il faut croire que même à New York, il y a des limites.

HOCKEY LNH

Pierre-Marc Bouchard, un point à son premier match

ST. PAUL, Minnesota — Andrew Brunette a récolté un but et une passe et Manny Fernandez a repoussé 26 rondelles quand le Wild du Minnesota a battu les Bruins de Boston, 5-1, hier soir.

Pierre-Marc Bouchard, à son premier match dans la LNH à 18 ans seulement, a préparé le but de Richard Park, le premier de la rencontre.

C'était la première fois en trois ans d'existence que le Wild remportait son premier match de la saison. Le Wild, encouragé par une foule de 18 568 spectateurs, a marqué trois fois dès le premier engagement.

Le but de Brunette a donné les devants 3-0 aux siens à 16:40 de l'engagement. Brunette qui avait dominé au Minnesota avec 48 passes la saison dernière, a préparé le but de Sergei Zholtok, but qui donnait les devants 4-1 aux siens à 11:52 de la deuxième.

John Grahame, qui bataille avec Steve Shields pour le poste de gardien numéro un chez les Bruins après le départ de Byron Dufoe, a connu un départ difficile, cédant trois buts en l'espace de 5:05 en première.

Mike Knuble a marqué l'unique but des Bruins en deuxième.

Predators 4, Capitals 5

Robert Lang a profité d'une mêlée devant le filet pour inscrire le but victorieux pendant un avantage numérique de deux joueurs avec 1:04 à jouer et les Capitals ont entrepris la saison avec une victoire de 5-4, hier soir, aux dépens des Predators de Nashville, à

Washington.

Le but de Lang a couronné une troisième période à un rythme endiablé avec cinq buts et trois avantages numériques de deux joueurs.

Peter Bondra a totalisé deux buts et une passe, dont un but où la rondelle a ricoché dans le dos du gardien Mike Dunham. Jaromir Jagr y est allé d'une performance d'un but et deux mentions d'aide pour les Capitals.

Lang est l'un des dix nouveaux joueurs qui se sont greffés aux Capitals depuis le match d'ouverture de l'année dernière. L'équipe a également embauché Bruce Cassidy, âgé de 37 ans, comme entraîneur. Un autre nouveau venu, Kip Miller, a récolté l'une de ses deux passes sur le but victorieux de Lang.

Thrashers 3, Hurricanes 5

À Raleigh, en Caroline du Nord, Joe Vasek a marqué le but qui donnait les devants aux siens en début de troisième période et les Hurricanes ont comblé deux fois des déficits de deux buts pour finalement disposer des Thrashers d'Atlanta, 5-3.

Atlanta a donc perdu son premier match de la saison, même s'il détenait des avances de 2-0 et de 3-1. Les Thrashers n'ont jamais battu les Hurricanes. Ils présentent en carrière un dossier de 0-13-3 contre les champions de l'Association de l'Est. —AP



Yanic Perreault a levé le bras après avoir déjoué Mike Richter, des Rangers, en deuxième période, hier soir à New York. Le capitaine du Canadien, Saku Koivu, a secondé la chose réalisée en avantage numérique.

PHOTO Reuters

SABRES DE BUFFALO (35-35-11-2) C. CANADIEN DE MONTRÉAL (36-31-12-3)

DANS L'HISTOIRE : CANADIEN 82-81-31-0 LA SAISON DERNIÈRE : SABRES 4-1-0-0 14 BP, 7 BC

À SURVEILLER

Sabres : La clé de l'équipe repose sur les centres Chris Gratton et Tim Connolly (seulement 10 buts). Miroslav Satan a dominé largement les siens avec 37 buts, il est menaçant autant en avantage qu'en désavantage numérique. L'ailier Jean-Pierre Dumont a connu sa pire saison avec un différentiel de -10.

Canadien : Richard Zednik a été le meilleur compteur contre les Sabres avec trois points (2-1-3). À sa 20^e saison, Doug Gilmour n'a besoin que de 11 matches pour rejoindre Pat Verbeek au sixième rang dans la LNH. Pour une deuxième saison d'affilée, Yanic Perreault a dominé la ligue pour les mises en jeu avec une réussite de 61,3 % ; il avait aussi mené le Canadien avec sept buts gagnants.

LES BLESSÉS

Sabres : aucun.
Canadien : Sheldon Souray (poignet) indéfiniment ; Mike Ribeiro (épaule) 6-8 semaines ; Randy McKay (pied) 1-2 semaines.

LES UNITÉS SPÉCIALISÉES

Supériorité numérique : Sabres 50-375 (27^{es}), 13,3 % ; Canadien 45-301 (18^e), 15,0 %
Infériorité numérique : Sabres 41-304 (4^{es}), 86,5 % ; Canadien 38-277 (6^e), 86,3 %

LES FAITS DOMINANTS

Sabres : Ont raté les séries pour la première fois en six saisons. La faillite des propriétaires de l'équipe a nuí à l'embauche de joueurs autonomes. L'après-Hasek étant du passé, le gardien Martin Biron sera plus à l'aise ; il a remporté 31 victoires la saison dernière. Les Sabres ont écopé 85 minutes de punition à leur premier match — une victoire de 5-1 contre les Islanders, jeudi — et Eric Boulton a été impliqué dans trois bagarres.

Canadien : A présenté une fiche de .684 à Montréal la saison dernière. A affronté les Rangers, hier soir, à New York. N'a été devancé (7-2-0-0) que par le Wild du Minnesota (7-0-1-0) et les Kings de Los Angeles (7-1-0-0) au terme du calendrier de matches préparatoires.

Robert Bousquet

LES FORMATIONS

SABRES	CANADIEN
35- Mika Noronen	31-Jeff Hackett
43- Martin Biron	60- Josè Théodore
3- James Patrick	5- Stéphane Quintal
4- Rhett Warriner	11- Saku Koivu
5- Jason Woolley	14- Oleg Petrov
10- Henrik Tallender	20- Richard Zednik
12- Ales Kotalik	22- Bill Lindsay
17- Jean-Pierre Dumont	24- Andreas Dackell
18- Tim Connolly	25- Chad Kilger
22- Adam Mair	27- Mariusz Czerkawski
24- Taylor Pyatt	28- Karl Dykhuis
25- Vaclav Varada	38- Jan Bulis
26- Eric Boulton	43- Patrice Brisebois
32- Rob Ray	52- Craig Rivet
37- Curtis Brown	54- Patrick Traverse
41- Stu Barnes	65- Ron Hainsey
44- Alexei Zhitnik	79- Andrei Markov
45- Dmitri Kalinin	90- Joé Juneau
51- Brian Campbell	93- Doug Gilmour
71- Jochen Hecht	94- Yanic Perreault
74- Jay McKee	
77- Chris Gratton	Entraîneur-chef
81- Miroslav Satan	Michel Therrien
	Adjoins
	Guy Charron
	Lindy Ruff
	Brian McCutcheon
	Scott Arniel
	Jim Corsi

Barnaby: « Les coachs parlent à tout le monde, pas juste aux joueurs vedettes »

Presse Canadienne

NEW YORK — Les Rangers de New York n'ont pas participé aux séries depuis 1997, trois ans après leur première conquête de la Coupe Stanley en 55 ans, mais les ondes en provenance de leur entourage sont beaucoup plus positives cette année.

Matthew Barnaby, qui n'a pas la langue dans sa poche, n'hésite pas à en donner les raisons. « On a ajouté des joueurs, Bobby Holik et Darius Kasparaitis qui, eux, pensent à l'équipe d'abord, a déclaré la petite peste des Rangers, et les coachs parlent à tout le monde, pas juste aux joueurs vedettes. »

Et vlan pour ceux qui ne sont plus là !

Dans le premier cas, Barnaby visait probablement Theoren Fleury qui s'est avéré une distraction.

Presse Canadienne

WAYNE GRETZKY, directeur exécutif de l'équipe olympique canadienne qui a rafle la médaille d'or au tournoi de hockey l'hiver dernier, a accepté de revenir à ce poste si la LNH délègue une équipe aux

Dans le deuxième, il faisait clairement référence à l'ex-entraîneur Ron Low, venu de la filière d'Edmonton avec Glen Sather et Mark Messier...

Sylvain Lefebvre en est un autre qui ne s'est pas fait prier pour vanter le nouvel entraîneur recrue Bryan Trottier qui s'est choisi comme adjoints Ted Green, Terry O'Reilly et Jim Schoenfeld, des bonhommes d'expérience, tous trois anciens joueurs et entraîneurs dans la LNH qui ne sont pas du genre à s'en laisser imposer.

« Il y a un changement d'attitude, beaucoup plus positive, a noté Lefebvre. L'entraîneur est membre du Temple de la renommée et les gars sont non seulement positifs mais attentifs aussi. On est très confiants. »

L'ancien du Canadien et des Nordiques, qui entendrait sa 14^e saison dans la LNH, croit même

qu'il faut viser la Coupe Stanley, dans laquelle il a bu, en 1996, au Colorado.

Le défenseur vante la nouvelle profondeur et la force au centre des Rangers, avec Eric Lindros, Bobby Holik, Mark Messier et Petr Nedved, ce dernier démenagé à l'aile où les ressources sont moindres.

À la défense, Brian Leetch, Vladimir Malakhov et Tom Poti sont bien capables d'appuyer l'attaque qui va bientôt compter sur Pavel Bure, tandis que Kasparaitis, tout comme Holik, apporte une dimension et un caractère qui manquaient à cette équipe.

Lefebvre a mérité un poste régulier en dépit de l'addition de Kasparaitis et Poti, lui qui avait entrepris la dernière campagne en retard et à Hartford, dans la Ligue américaine, lorsque rétabli d'une blessure à l'épaule subie la saison précédente.

Jusqu'ici, la LNH n'a pas encore confirmé sa participation aux Jeux de 2006.

Si la LNH participe aux Jeux de 2006, Gretzky y sera

Jeux olympiques de 2006 à Turin, en Italie.

Gretzky, qui a également mentionné qu'il dirigerait l'équipe canadienne à la Coupe du monde 2004 si ses engagements avec les Coyotes de Phoenix le lui permettent, a confirmé qu'il avait eu des

discussions préliminaires avec le président de l'Association canadienne de hockey, Bob Nicholson, à ce sujet.

LE CALENDRIER

MERCREDI 9 OCTOBRE
N.Y. Rangers 4 Carolina 1
Dallas 1 Colorado 1
Phoenix 1 Los Angeles 4

JEUDI 10 OCTOBRE
New Jersey 2 Ottawa 1
Chicago 1 Columbus 2
N.Y. Islanders 1 Buffalo 5
Edmonton 6 Pittsburgh 0
Tampa Bay 4 Florida 3 (Prol.)
Anaheim 4 St. Louis 3
Vancouver 3 Calgary 0
Philadelphie 2 Edmonton 2
Detroit 6 San Jose 3

VENDREDI 11 OCTOBRE
Montréal 4 N.Y. Rangers 1
Atlanta 3 Carolina 5
Nashville 4 Washington 5
Boston 1 Minnesota 5
Anaheim 2 Dallas 4

SAMEDI 12 OCTOBRE
Ottawa à Montréal, 19h
Buffalo à Montréal, 19h
Washington à N.Y. Islanders, 19h
Florida à Atlanta, 19h
Columbus au New Jersey, 19h30
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30
Caroline à Tampa Bay, 19h30
Minnesota à St. Louis, 20h
Edmonton à Nashville, 20h
Philadelphie à Calgary, 22h
San Jose à Vancouver, 22h
Dallas à Phoenix, 22h
Detroit à Los Angeles, 22h30

DIMANCHE 13 OCTOBRE
Buffalo à Chicago, 20h
Detroit à Anaheim, 21h

LUNDI 14 OCTOBRE
Phoenix à Columbus, 19h
Pittsburgh à Toronto, 19h30
Boston au Colorado, 21h
Calgary à Vancouver, 22h

MARDI 15 OCTOBRE
Phoenix à Ottawa, 19h
Nashville à N.Y. Islanders, 19h
Toronto à N.Y. Rangers, 19h
Philadelphie à Montréal, 19h30
Caroline à St. Louis, 20h
Florida au Minnesota, 20h
Edmonton à Dallas, 20h30

LE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Est	Pj	Pts	Ouest	Pj	Pts
1. x-Buffalo	1	2	1. x-Dallas	2	3
2. x-Tampa Bay	1	2	2. x-Vancouver	1	2
3. x-New Jersey	1	2	3. x-Columbus	1	2
4. Toronto	1	2	4. Los Angeles	1	2
5. Montréal	1	2	5. Detroit	1	2
6. Washington	1	2	6. Minnesota	1	2
7. NY Rangers	2	2	7. Anaheim	2	2
8. Caroline	2	2	8. Colorado	1	1
9. Florida	1	1	9. Edmonton	1	1
10. Philadelphie	1	1	10. Nashville	1	0
11. Boston	1	0	11. San Jose	1	0
12. Atlanta	1	0	12. Calgary	1	0
13. Ottawa	1	0	13. St. Louis	1	0
14. Pittsburgh	1	0	14. Chicago	1	0
15. NY Islanders	1	0	15. Phoenix	1	0

LES COMPTEURS

	B	A	Pts
Guerin, Dal	2	3	5
Sundin, Tor	2	2	4
Chistov, Ana	1	3	4
McDonald, Ana	1	3	4
Tucker, Tor	0	4	4
Bondra, Wash	2	1	3
Brind'Amour, Car	2	1	3
Damphousse, SJ	2	1	3
Maltby, Det	2	1	3
Mogilny, Tor	2	1	3
Jagr, Wash	1	2	3
Modano, Dal	1	2	3
Miller, Wash	1	2	3
Nolan, SJ	0	3	3
Fedorov, Det	2	0	2
Madden, NJ	2	0	2
Messier, NYR	2	0	2
Nedved, NYR	2	0	2
Ozolinsh, Fla	2	0	2
Brunette, Minn	1	1	2
Cole, Car	1	1	2
Connolly, Buf	1	1	2
Dumont, Buf	1	1	2
Gratton, Buf	1	1	2
Ozolinsh, Fla	1	1	2
Brunette, Minn	1	1	2
Lang, Wash	1	1	2
LeClair, Pha	1	1	2
Leclerc, Ana	1	1	2

LE CANADIEN

	B	A	Pts
94. Y. Perreault	1	1	2
14. O. Petrov	0	2	2
90. J. Juneau	1	0	1
20. R. Zednik	1	0	1
27. M. Czerkawski	1	0	1
43. P. Brisebois	0	1	1
79. A. Markov	0	1	1
5. S. Quintal	0	1	1
25. C. Kilger	0	1	1
82. D. Audette	0	0	0
38. J. Bulis	0	0	0
24. A. Dackell	0	0	0
28. K. Dykhuis	0	0	0
93. D. Gilmour	0	0	0
65. R. Hainsey	0	0	0
22. B. Lindsay	0	0	0
21. R. McKay	0	0	0
29. G. Ojick	0	0	0
71. M. Ribeiro	0	0	0
52. C. Rivet	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0
54. P. Traverse	0	0	0
11. S. Koivu	0	0	2
30. M. Garon	0	0	0
31. J. Hackett	0	0	0
60. J. Théodore	0	0	0

AU DIABLE LES OPTIONS OÙ EST

MON PORTE-GOBELETS?



Banc d'essai, la Dodge Viper

À lire dans le cahier L'AUTO Lundi dans La Presse

FOOTBALL

Ainsi va Brett...



RICHARD LABBÉ
NFL

rlabbe@lapresse.ca

La grosse question à 100 balles pour commencer : y a-t-il un joueur plus utile à son équipe que Brett Favre ? Méditons tous ensemble... La plupart des fans peuvent à peine nommer un receveur des Packers. Freeman et Schroeder, naguère les cibles favorites de Favre, se font dorénavant aller les crampons sur un autre terrain. Sharpe n'est plus qu'un vague souvenir. Et pourtant... Comme Kafka, Nietzsche ou Randy Moss, Favre est un grand penseur solitaire. Un meneur qui regarde droit devant sans se soucier de ce qui se trame derrière lui. En d'autres mots, Favre est un peu livré à lui-même dans la barque des Packers. Et il fait presque tout à lui seul.

À 33 ans, le type a déjà 40 000 verges au compteur — seulement le septième quart de l'histoire à atteindre ce plateau —, a lancé 298 passes de touché (pas trop loin du record de Marino, coulé dans le roc à 420) et gagné 66 % de ses dé-

parts. Pas mal pour un mec qui avait été repêché comme demi de sûreté à Alabama, pour ensuite être le septième quart (!) à Southern Miss.

Et surtout, pas mal pour un type un peu tout croche, à la technique parfois douteuse. Tous les quarts le savent : on ne lance jamais en s'appuyant sur le pied d'en arrière. Ce petit fou de Favre, lui, a réussi un jeu de 85 verges lundi soir... en lançant bien appuyé sur son pied d'en arrière. Décidément, ce gars-là ne comprendra jamais. Nous non plus, d'ailleurs...

Faudra maintenant voir si Favre va pouvoir trainer ses copains encore bien longtemps comme ça. Et puisque la vie est si bien faite, la réponse devrait nous être livrée demain : Packers contre Patriots, au stade du Rasoir (on oublie la marque...), sous le ciel de Foxboro. Favre devra sérieusement rayonner parce que sa bande est sérieusement amochée. Ce n'est pas compliqué : il y a plus de blessés chez les Packers qu'à un souper de famille chez Eminem.

Doit-on résumer ? L'ailier défensif Vonnie Holliday est sur la touche. L'autre ailier, Joe Johnson, est fini pour l'année (il devrait être remplacé par Kabeer Gbajabiamlla, dont on peut difficilement reproduire le nom dans un bol d'Alpha-Bits). Pire, les membres de

la tertiaire sont amochés eux aussi. Les plus observateurs auront d'ailleurs remarqué que le receveur Terry Glenn s'entraînait comme demi défensif sur les lignes de touche, lundi soir contre les Bears.

À n'en point douter, voilà de bien bonnes nouvelles pour les Patriots. Des Pats qui aiment lancer le ballon, comme en témoigne cette moyenne de 43 passes par rencontre ! Et les Packers qui s'amènent sans l'ombre d'une menace pour le quart adverse, avec une tertiaire pleine de trous en plus. On voit déjà Tom Brady saliver d'ici... Et puis, le receveur Troy Brown, blessé au genou droit depuis le 22 septembre, pourrait reprendre le collier. Sans Brown cette saison, la fiche des Pats est de 0-2.

Autre léger détail amusant : ce match marquera le retour de Terry Glenn à Foxboro. Le même homme qui avait fait la gueule aux Pats l'an dernier et qui avait quitté l'équipe en pleine saison. Le même homme qui a maintes fois été critiqué pour son manque de courage, pour son manque de vigueur au combat. Ce qui lui avait valu le surnom de Madame Glenn par le toujours subtil Bill Parcells. Eh bien, elle (pardon, il) joue maintenant pour les Packers, et elle (pardon, il) aura sans doute des choses à prouver aux fidèles des Pats, qui vont lui chauffer les oreilles tout l'après-midi.

Mais on a comme l'impression que ce ne sera pas la journée de Glenn. Plutôt celle de Tom Brady, qui devrait profiter des circonstances favorables qui s'offrent à lui.

Pats 27, Packers 17.



Un autre rendez-vous d'importance, c'est ce Miami-Denver plutôt intéressant, demain soir dans la ville du dieu Elway. Intéressant, parce que les deux équipes se ressemblent à s'y méprendre : des attaques au sol du tonnerre et des défenses tout aussi fortes, dont la principale qualité, justement, est de pouvoir freiner la course ennemie.

Au champ-arrière, les Dolphins ont Ricky Williams, les Broncos ont Olandis Gary, Mike Anderson



PHOTO Reuters

Même si ses Packers sont quelque peu déplumés, Brett Favre a encore la capacité de gagner des matchs à lui seul. Ou presque.

et le prometteur Clinton Portis. Les Dolphins accordent en moyenne 82,2 verges au sol par match, les Broncos 61. Des miettes. Les Broncos ont des plaqueurs de feu — dont Lionel « Jelly » Dalton, qui doit probablement son surnom à ce joli pneu qui lui sert de ventre —, les Dolphins ont peut-être les seconds les plus rapides de la planète NFL.

Oui, ça promet d'être chaudement disputé, et on en profite pour vous rappeler de ne pas gager l'argent de l'épicerie sur ce match-là.

Ça s'annonce même pour être un duel plutôt défensif et, à ce jeu-là, ce sont souvent les unités spéciales qui finissent par trancher. Ça pourrait aussi être le genre de match où le moindre revirement risque de coûter cher. À ce chapitre, les quarts Fiedler et Griese sont bien capables de tout bousiller.

Mais les Broncos sont à la maison. Et ils sont bons à la maison, les Broncos. Au fait, vous avez vu combien la dernière phrase rime ? Ça doit bien vouloir dire quelque chose.

Broncos 17, Dolphins 13.

NOS PRÉDICTIONS

FAVORIS	ÉCART	NÉGLIGÉS	RICHARD LABBÉ
Pittsburgh	6½	CINCINNATI	Cincinnati
MINNESOTA	4½	Detroit	Minnesota
N.-ANGLETERRE	5	Green Bay	N.-Angleterre
TAMPA BAY	7	Cleveland	Tampa Bay
Jacksonville	2	TENNESSEE	Jacksonville
Nouvelle-Orléans	1	WASHINGTON	Nouvelle-Orléans
Oakland	8½	ST. LOUIS	Oakland
DALLAS	2	Caroline	Dallas
GIANTS DE N.Y.	6	Atlanta	Giants de N.Y.
Buffalo	7½	HOUSTON	Buffalo
INDIANAPOLIS	6½	Baltimore	Indianapolis
SAN DIEGO	3	Kansas City	Kansas City
DENVER	3½	Miami	Denver
San Francisco	3	SEATTLE	San Francisco

Équipes locales en majuscules. La semaine dernière: 8-5-1
Depuis le début de la saison: 42-30-2

Est-ce un prélude à la Coupe Grey ?

Face aux Eskimos, lundi, les Alouettes devront se méfier de Ray et d'Avery

STÉPHANIE MORIN

RICKY RAY était un quart-arrière bien vert quand il a affronté les Alouettes pour la première fois, le 2 août dernier.

Deux mois plus tard, le joueur de 22 ans a pris du galon. La recrue fait tourner bien des têtes... Au point que les Eskimos lui proposent les rennes de l'attaque de plus en plus souvent.

Les Alouettes devront ralentir ses ardeurs, lundi à Edmonton. « Lors du premier match, on a essayé différentes choses, dont plusieurs blitz, explique le plaqueur défensif Ed Phillion. Mais il s'est amélioré depuis. On ne pourra pas abuser du blitz. Il va falloir lui mettre une pression constante, à quatre hommes. »

Selon le demi Thomas Haskins,

les résultats époustouffants de Ray s'expliquent en partie par le système de jeu mis sur pied par l'ancien coordonnateur offensif des Alouettes, Danny Maciocia. « Maciocia propose un système de jeu simple, qui convient bien à Ray. Ça va être un bon test pour notre défensive. »

L'autre menace viendra du porteur de ballon John Avery, qui a accumulé 1306 verges en 195 courses et maintient une moyenne de 6,7 verges par course. « Il est rapide, mais il n'aime pas être frappé, surtout en début de match, explique Phillion. Les petits gars comme lui deviennent moins agressifs quand ils se font frapper trop souvent. »

Devinez quelle sera la stratégie de la défense lundi ?

« C'est un des meilleurs porteurs

de ballon de la Ligue, avec Lawrence Phillips, estime pour sa part le second Marc Merna. Il va falloir être discipliné et s'en tenir au plan de match pour le freiner. »

Le match de lundi est considéré par plusieurs comme un prélude à la Coupe Grey. Les Alouettes sont déjà couronnées champions dans l'Est ; les Eskimos sont sur le point d'enlever cet honneur dans l'Ouest. Pour les hommes de Don Matthews, le match est sans conséquence, mais tout le monde semble s'entendre sur l'importance de finir la saison en lion, pas en mouton.

« Depuis que je suis avec les Alouettes, on a toujours connu des fins de saison difficiles, reconnaît Ed Phillion. Le travail des vétérans est de faire comprendre aux jeunes joueurs qu'il faut continuer à se battre. Pour la Coupe Grey, la fiche ne compte pas. Ce sont souvent les

équipes qui jouent leur meilleur football en fin de saison qui l'emportent. »

Pour Thomas Haskins, la fin de saison cauchemardesque des Alouettes l'an passé ne risque pas de se répéter. « Il y a 26 nouveaux gars dans la chambre et l'entraîneur Matthews permet aux vétérans d'avoir une influence positive sur l'équipe. Il nous donne beaucoup de place. Et les jeunes aussi ont leur place. »

« On est des professionnels, con-

clut Marc Merna. Il ne faut jamais être complaisant et laisser filer la victoire. »



Après une absence de deux matchs, le porteur de ballon Lawrence Phillips devrait être en uniforme lundi contre les Eskimos. Hier, le numéro 11 a toutefois terminé l'entraînement avec un gros sac de glace sur le genou gauche. Fausse alerte ? Impossible à dire, puisque le joueur est muet comme une carpe face aux médias...

Les Carabins ont eu le temps de panser leurs plaies

STÉPHANIE MORIN

« ÇA VA ÊTRE un match très intéressant. »

Jacques Dussault a bien hâte de voir ses gars affronter les Gaiters de l'Université Bishop, cet après-midi à 13 h 30, au stade du centre sportif de l'Université de Montréal. Après un début de saison sur les chapeaux de roues — cinq matchs en trois semaines — les Carabins ont enfin eu droit à un peu de repos. L'entraîneur-chef a donné cinq jours entiers de congé à ses troupes la semaine dernière, pour se remettre à jour dans leurs études et pour panser leurs blessures.

Le dernier match, contre les Redmen de l'Université McGill, a laissé des traces dans l'alignement des Carabins. Trois joueurs de la ligne défensive sont tombés au combat,

dont Woodly Jean, victime d'une fracture du poignet.

Malgré ces blessures, Jacques Dussault a bien envie de voir ce que son équipe arrivera à faire face aux Gaiters, avant-derniers au classement avec une seule victoire cette saison, un gain de 46-3 contre les Carabins, justement.

« Lors de notre dernier match contre eux, nous n'avions pas bien joué, explique Dussault. La défense de Bishop ne commet pas beaucoup d'erreurs. Leur quart-arrière est aussi à surveiller. Il a un bon bras et n'a pas peur de courir. Il y a un truc qu'on ne peut pas changer par contre : les Gaiters auront peut-être un ou deux joueurs recrutés sur le terrain au départ, tandis que nous, nous célébrons notre huitième semaine d'existence. »

Pendant que les joueurs bos-

saient sur leurs travaux universitaires, l'équipe d'entraîneurs des Carabins n'a pas chômé non plus. Ils ont entrepris leur tournée de recrutement et visité des équipes au quatre coins du Québec, d'Alma à Lennoxville en passant par Rimouski.

Si on se fie à Jacques Dussault, les difficultés des Carabins n'ont pas trop effrayé les joueurs collégiens. « La réponse des joueurs rencontrés est bonne. L'an passé, on n'avait rien à montrer. Cette année, on a une salle de musculation flambant neuve, des vestiaires... Les jeunes voient l'encadrement qu'on leur propose et ça les intéresse. »

Plus réconfortant encore pour l'entraîneur-chef, ses joueurs actuels parlent déjà de la saison prochaine avec du feu dans les yeux...



Collecte de sang

Aujourd'hui
12 octobre
10 h à 16 h

Carrefour Langelier
7373, boulevard Langelier
SAINT-LÉONARD

Centre Rockland
2305, Chemin Rockland
MONT-ROYAL

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Conseil de la coopération
du Québec

LA COOPÉRATION, LA PUISSANCE D'UN MOUVEMENT...

CARREFOUR DES RÉSEAUX DE COOPÉRATIVES

Cahier spécial à lire ce mercredi



BASEBALL

Deux circuits soulèvent les Angels

Anderson, Glaus et Washburn procurent aux leurs une avance de 2-1 sur les Twins

Associated Press

ANAHEIM, Californie — Les Angels d'Anaheim se sont barrés avec les Twins du Minnesota pendant sept manches, puis ont vu Troy Glaus trancher le débat en huitième.

Glaus a brisé l'égalité avec un circuit contre J.C. Romero et les Angels ont battu les Twins 2-1 vendredi pour prendre le contrôle 2-1 de la série de championnat de la Ligue américaine.

Un circuit de deuxième manche de Garret Anderson contre le partant Eric Milton avait donné les devants aux Angels, qui ont pu compter sur un Jarrod Washburn intraitable jusqu'à ce qu'il accorde un double d'un point à Jacque Jones en septième. Jones avait été retiré à ses 18 dernières présences.

Puis les supporters des Angels ont sorti le « rally monkey » qui a aidé leur équipe tant de fois à effectuer des remontées cette saison. La magie a fonctionné une fois de plus.

Les Angels n'ont pas marqué en septième même s'ils ont placé un coureur au troisième but après un seul retrait. Mais Glaus a entrepris la huitième avec son quatrième circuit des séries contre Romero, cinquième lanceur utilisé par les Twins.

Troy Percival, l'homme de confiance à Anaheim, a ensuite retiré les Twins dans l'ordre en neuvième pour son quatrième sauvetage des séries. Il a été aidé par des atrapés spectaculaires des voltigeurs Alex Ochoa et Anderson. Il a aussi retiré Corey Koskie sur des prises, qui fendait l'air pour une quatrième fois dans le match.

Anaheim a un dossier de 3-0 au Edison Field où il semble imbattable.

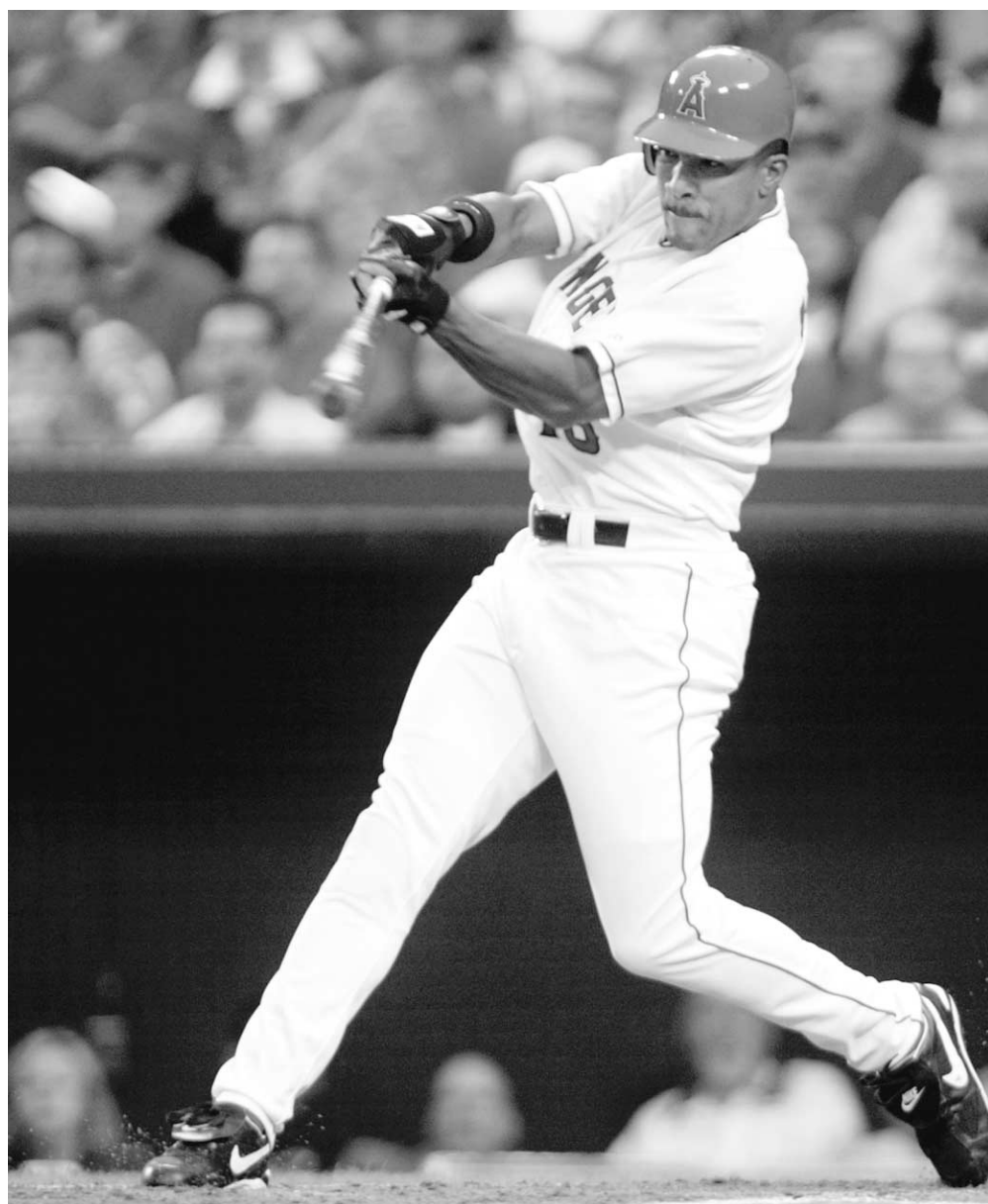


PHOTO Reuters

Garret Anderson a procuré les devants 1-0 aux Angels, hier en deuxième manche, à l'aide d'un retentissant circuit aux dépens du partant des Twins, Eric Milton.

SOMMAIRE									
— VENDREDI —									
MINNESOTA 1					ANAHEIM 2				
MINNESOTA	ab	p	cs	pp	ANAHEIM	ab	p	cs	pp
J.Jones cg	4	0	1		Eckstein ac	4	0	1	0
C.Guzman ac	4	0	0		Erstad cc	4	0	1	0
Koskie 3b	4	0	0		Salmon cd	3	0	0	0
LeCroy fd	3	0	1		Ochoa cd	0	0	0	0
D.Oritz fd	1	0	0		GAnderson cg	4	1	2	1
THunter cc	4	0	1		Glaus 3b	3	1	2	1
Mrtkw 1b	4	0	0		Spiezio 1b	3	0	0	0
Mohr cd	4	1	2		Wooten fd	4	0	1	0
Przyns r	4	0	0		BMolina r	2	0	0	0
Rivas 2b	3	0	1		Figgins cu	0	0	0	0
					JMolina r	1	0	0	0
					BGI 2b	2	0	0	0
Totaux	35	1	6	1	Totaux	30	2	7	2
Minnesota	000 000 100—1								
Anaheim	010 000 01X—2								
E—Eckstein (1), BGI (1), LSB—Minnesota 7, Anaheim 9.									
2B—Jones (1), GAnderson (1), C—GAnderson (1), Glaus (1).									
BV—Mohr (1), S—BGI.									
Minnesota	ML	CS	P	PM	BB	RB			
Milton	6	5	1	1	2	4			
Hawkins	1/3	1	0	0	1	0			
Santana	1/3	0	0	0	0	0			
M.Jackson	0	0	0	0	1	0			
Romero P.O-1	1 1/3	1	1	1	0	2			
Anaheim	ML	CS	P	PM	BB	RB			
Washburn	7	6	1	1	0	7			
Rodriguez G,1-0	1	0	0	0	0	2			
Percival VP,2	1	0	0	0	0	0			
M.Jackson a lancé à 1 frappeur en 7ième.									
ML—Santana.									
Arbitre au marbre: Brian Gorman; 1er but: Larry Young; 2e but: Dana DeMuth; 3e but: Ed Rapuano; Gauche, Ed Montague; Droite, Mike Everett.									
Durée: 3:13.									
Assistance: 44,234 (45,030).									

VOS COMMENTAIRES

Thierry Paquin, Montréal, et plusieurs autres lecteurs > Les Giants de San Francisco ont pris part à la Série mondiale de 1989 et de 1962, mais n'ont pas gagné. En 1989, ils ont été battus en quatre matchs par les A's d'Oakland dans une série retardée de deux semaines par le fameux tremblement de terre, après le deuxième match. En 1962, ils se sont inclinés face aux Yankees.

Yves Deslauriers, Prévost > Un vent de changement à *La Soirée du hockey* avec l'arrivée de deux femmes. Et souhaitons que ce soit un vent de fraîcheur, un vent nouveau avec un regard neuf, une rupture avec le monde du cliché et la sortie des sentiers battus.

Yvon Gagnon, Saint-Georges-de-Champplain > Nous sommes en pleine Série mondiale et RDS a l'indécence de nous priver du match de baseball, hier, optant pour un match sans intérêt et sans importance du Canadien. On rit de nous !

Karl Muckle, La Baie > Comme tous, j'ai été surpris par la mort de l'ex-joueur des Nordiques Jacques Richard. Il me semble que l'information concernant le petit sachet retrouvé dans son véhicule n'aurait pas dû être divulguée, par respect. Excès de zèle, manque de jugement ? À mon avis, un manque de déférence flagrant. NDLR : L'information a été divulguée par la police.

Marc Lauzon, St-Jacques > Félicitations au Canadien. Quelle belle acquisition ce Marius Czerkawski. Enfin un « scorer » naturel dans notre équipe.

Pour nous joindre

La Presse apprécie vos commentaires clairs et concis sur l'actualité sportive. Faites-nous en part dans notre boîte vocale. Accès direct par le 285-7343. Vous pouvez aussi nous envoyer vos réactions par courrier électronique à l'adresse suivante: sports@lapresse.ca.

CYCLISME | LES CHAMPIONNATS DU MONDE



PHOTO AFP

La Néerlandaise Suzanne De Goede, 18 ans, n'en revenait pas d'avoir remporté la course sur route junior des championnats du monde, une épreuve au cours de laquelle la Québécoise Audrey Lemieux a terminé septième.

Blessée, Jeanson doit renoncer à la course sur route

Presse Canadienne

ZOLDER, Belgique — Geneviève Jeanson a déclaré forfait en vue de la course sur route d'aujourd'hui, aux championnats du monde de cyclisme, après avoir aggravé une blessure plus tôt cette semaine.

Jeanson, de Lachine, double championne du monde junior, a aggravé une pré-tendinite au tendon d'Achille droit, mercredi, lors du contre-la-montre individuel. Jeanson était presque incapable de marcher jeudi et a consulté un médecin spécialiste de Zolder.

« Je suis inquiète et déçue, a commenté Jeanson, de l'équipe professionnelle RONA. Inquiète, parce que j'ai hâte d'être fixée sur le diagnostic de cette blessure. Je veux me rétablir le plus rapidement et le mieux possible. Et déçue, parce que je rate une compétition relevée. Je n'avais pas d'ambition personnelle pour cette course, mais j'aurais sans doute pu contribuer au succès de l'équipe canadienne. »

Jeanson a ressenti ses premières douleurs pendant le contre-la-montre de mercredi.

« J'ai relancé très fort après un des premiers virages, et j'ai ressenti une vive douleur au tendon d'Achille, a-t-elle raconté. Ça s'est ensuite résorbé quelque peu. Mais après la course, la douleur est revenue. »

Jeanson a été ennuyée par cette blessure toute la saison. Elle a été obligée de faire l'impasse sur plusieurs épreuves, dont les Jeux du Commonwealth à Manchester, en Angleterre, où elle était qualifiée pour le contre-la-montre individuel et la course sur route.

■ ■ ■

Par ailleurs, Audrey Lemieux s'est classée septième, hier, lors de la course sur route junior et son coéquipier Jean-François Laroche a décroché le 11^e rang chez les espoirs de moins de 23 ans.

La Néerlandaise Suzanne De Goede s'est imposée dans l'épreuve junior de 76,8 kilomètres avec un chrono d'une heure et 59 minutes. Elle a devancé l'Allemande Claudia Stumpf et la Suédoise Monica Holler.

Lemieux, d'Alma, en était à sa première expérience aux championnats du monde. Très active

besoin. C'est ce qu'il faut en séries. »

Bonds quatrième

Le gérant des Cards, Tony La Russa, a fait remarquer que les Giants sont devenus plus coriaces en attaque quand Bonds est passé du troisième au quatrième rang des frappeurs et que Kent s'est retrouvé au troisième rang.

Cela enlève la chance à Bonds de frapper en première manche, mais cela lui donne aussi plus de chances de produire des points.

« Ils ont beaucoup de profondeur en attaque, a dit La Russa. Il faut respecter Kent et cela donne plus de chances à Aurilia. Bonds vient ajouter à tout cela et il aide Benito (Santiago) à recevoir de meilleurs tirs. Dusty (Baker) a pris la bonne décision. Il y a beaucoup plus de gars sur les buts quand Bonds se présente à la plaque. Cela signifie qu'il faut l'affronter. » — AP

Les Giants mènent la série 2-0

Sans surprise, Vlad est nommé joueur de l'année chez les Expos

LE VOLTIGEUR Vladimir Guerrero a été unanimement proclamé le joueur par excellence de l'année chez les Expos, hier, selon un scrutin mené auprès de la section montréalaise de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Guerrero, qui a maintenu une moyenne de .336, a produit 111 points et en a marqué 106, mérite cet honneur pour la quatrième fois au cours des cinq dernières années. Vainqueur de 1998 à 2000, il a été devancé par Orlando Cabrera l'année dernière. Gary Carter est le seul autre joueur de l'histoire des Expos à avoir été choisi à quatre reprises le joueur de l'année (1975, 1977, 1980 et 1984).

Guerrero a établi un record d'équipe avec 206 coups sûrs. Il ne lui a manqué qu'un seul circuit pour devenir l'un des rares joueurs à totaliser 40 circuits et 40 buts volés en une saison. Il a complété la saison avec 39 circuits et 40 buts volés.

Jose Vidro (moyenne de .315, 96 points produits, 103 points marqués) a terminé deuxième sur sept des neuf bulletins de vote. Tomo Ohka (13-8, 3,18), le partant le plus régulier de l'équipe, a obtenu les deux autres votes de deuxième rang.

Minaya a dit non aux Red Sox

OMAR MINAYA, qui a abattu de l'excellente besogne à sa première saison à titre de directeur

général des Expos, a refusé l'invitation des Red Sox de Boston, qui songeaient à lui offrir le même poste.

Les rumeurs voulaient que Minaya, qui a réussi un coup d'éclat en permettant aux Expos de mettre la main sur le droitier Bartolo Colon en milieu de saison, passe en entrevue avec les dirigeants des Red Sox au cours des prochains jours.

Mais Minaya, qui est présentement en vacances en Italie, a carrément refusé, décidant de demeurer avec les Expos, malgré l'incertitude qui entoure toujours l'avenir de l'équipe.

« J'ai l'impression que mon travail avec les Expos n'est pas terminé, a confié Minaya. Il nous reste beaucoup à faire avec cette équipe et je veux poursuivre cette besogne. »

Showalter à la barre des Rangers

L'EX-GÉRANT des Yankees et des Diamondbacks, Buck Showalter, a accepté l'offre de diriger les Rangers du Texas. Showalter, qui a oeuvré comme analyste au réseau ESPN depuis qu'il a été congédié par les Diamondbacks de l'Arizona en 2000, a rencontré le propriétaire Tom Hicks et le directeur général John Hart cette semaine à Surprise, en Arizona, le site du nouveau complexe d'entraînement de l'équipe.

« Buck Showalter est très impressionnant

comme homme de baseball, a révélé Hicks au Fort Worth Star-Telegram. Nous nous sommes très bien entendus. »

Les Rangers ont congédié Jerry Narron le 1er octobre, deux jours après que l'équipe eut terminé au dernier rang de la section Ouest pour une troisième saison d'affilée.

Showalter a compilé un dossier de 562-505 en sept saisons comme gérant dans les majeures. Il était à la barre des Yankees de New York de 1992 à 1995 et a dirigé les Diamondbacks de 1998 à 2000.

Kerrigan rentre à la maison

LES PHILLIES de Philadelphie, de leur côté, ont embauché Joe Kerrigan, ancien gérant des Red Sox de Boston, à titre d'instructeur des lanceurs.

Le directeur général Ed Wade a annoncé que Kerrigan avait obtenu un contrat de deux ans.

Kerrigan, ancien instructeur des lanceurs des Expos sous Felipe Alou, s'était joint aux Red Sox en 1996 dans les mêmes fonctions, puis avait été nommé gérant le 16 août 2001.

Il avait été congédié le 2 mars dernier par les nouveaux propriétaires de l'équipe. Il a travaillé comme analyste pour un poste de télévision de Philadelphie cette saison.

Kerrigan est originaire de Philadelphie.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS



APPEL DE SOUMISSIONS No 02-537 CONSTRUCTION D'UNE MARQUISE EN MÉTAUX OUVRÉS AU CASINO DE CHARLEVOIX CLÔTURE: 1ER NOVEMBRE 2002, 16 H, HEURE LOCALE

Casiloc Inc., filiale de Loto-Québec requiert les services d'un entrepreneur général pour effectuer des travaux de construction d'une marquise en métaux ouvrés et recouverte de verre trempé au Casino de Charlevoix.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de soumissions en visitant le site Internet de l'entreprise:

www.loto-quebec.com ou en se présentant à:

Direction de l'administration Casino de Charlevoix 183, rue Richelieu La Malbaie (Québec) G5A 1X8

Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec 500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h Émis le 12 octobre 2002

ENCANS

ENCAN POUR LE PUBLIC Samedi 19 oct. 2002 à 9 h 30

ENCAN INTÉRIEUR Plus de 100 unités — 1994 à 2002 AUTOS / VANS / PICK-UPS / VTT / MOTOS (Plusieurs avec balance de garantie du manufacturier)

LISTE PARTIELLE Chevrolet Cavalier '01, Ford F150 '99, Honda Civic '98 et '00, Mercedes C220 '96, Acura Integra '95, MOTOS: Honda CR125R '01, Honda Shadow 1100 '00, Kawasaki ZX750 Ninja '91, Honda CBX 550 '83, VTT: Honda TRX 400 '01

Les Enchères Automobiles de Laval inc. 2380, Montée Masson, Laval H7E 4P2 Tél.: (450) 666-1254 Fax.: (450) 666-8129 www.groupefourmier.com

Audience publique

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Consultation publique sur le développement durable de la production porcine au Québec

Audience publique (1re partie)

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) donne avis qu'il tiendra une consultation sur le développement durable de la production porcine au Québec.

Une audience en deux parties

La première partie de l'audience, qui comprend une série de séances thématiques et une première tournée régionale, donnera l'occasion au public et à la Commission de cerner les différentes facettes de la production porcine.

La deuxième partie de l'audience, consacrée à l'audition des mémoires et des opinions, prendra la forme d'une seconde tournée régionale.

À la fin du mandat, le BAPE remettra au ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, à l'Environnement et à l'Eau un rapport faisant état de son examen des modèles de production présents au Québec en regard de leurs impacts sur les milieux rural, agricole ainsi que sur le secteur de la transformation et établissant un cadre de développement durable de la production porcine qui tienne compte à la fois des aspects économiques, sociaux et environnementaux.

Disponibilité de l'information

Depuis le jeudi 10 octobre 2002, les documents déposés à la Commission sont mis à la disposition du public dans les centres de documentation du BAPE, à Québec et à Montréal, dans le site Internet de la Commission à l'adresse www.bape.gouv.qc.ca/prod-porcine.

Calendrier des séances

La période du 22 octobre au 13 novembre 2002 est réservée à la soirée d'ouverture et aux séances thématiques :

Table with 4 columns: VILLE, DATES ET HEURES, LIEU, THÈME. Lists public hearing dates and locations across various Quebec cities.

Par la suite, la commission amorcera une tournée régionale afin de poursuivre cette phase de recherche d'information et de questionnaire. L'itinéraire sera le suivant :

Table with 3 columns: VILLE, DATES ET HEURES, LIEU. Lists the regional tour schedule for the public hearing.

De l'information supplémentaire et des documents sont disponibles dans Internet à l'adresse : www.bape.gouv.qc.ca/prod-porcine. Des renseignements peuvent également être obtenus auprès de M. Daniel Bérubé au (418) 528-9382 ou, sans frais au 1 800 463-4732 ou, par courriel à l'adresse : daniel.berube@bape.gouv.qc.ca ; et de Mme Alexandra Dufresne au (418) 528-9414 ou, sans frais au 1 800 463-4732, ou par courriel à l'adresse : alexandra.dufresne@bape.gouv.qc.ca

Le secrétaire du BAPE Raynald Mottet



AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS

ENCAN PUBLIC LE MERCREDI 16 OCTOBRE 2002, 10 H 30 PAR ORDRE DES DIRECTEURS - EN RAISON D'EXPIRATION DE BAL : RESTAURANT BUFFET CHINOIS COMME NEUF ! 9, BOUL. DE LA SEIGNEURIE, BLAINVILLE (QC) VIA AUTOROUTE 15 NORD, SORTIE 25, JUSQU'À RTE. #117 (COIN DE : BOUL. DE LA SEIGNEURIE & RTE. #117)

ENCAN PUBLIC Nous avons reçu instructions de Claude Trudeau, syndic de la firme Raymond Chabot inc., de vendre les biens suivants FERME CLAUFORT INC. (DANS LA FAILLITE DE LA CHAMPIGNONNIÈRE) LE MERCREDI 23 OCTOBRE 2002 À 10 H 30 1150, MARIE-VICTORIN, VERCHÈRES (QC) (CANADA)

SERA VENDU PAR ENCAN PUBLIC ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT, BAR ET BAR LAITIER Situé au 526, Marie-Victorin à Beauharnois Le mercredi 16 octobre 2002, à 10 h 30

AVIS PUBLIC

PROJET D'EXPLOITATION DU SECTEUR NORD DU LIEU D'ENFOUISSEMENT TECHNIQUE

BFI Usine de triage Lachenaie ltée (BFI) exploite un lieu d'enfouissement sanitaire à Terrebonne, secteur Lachenaie, en banlieue de Montréal. Après avoir optimisé l'exploitation du secteur est déjà autorisé, l'entreprise souhaite agrandir ce site, en direction nord, sur les terrains adjacents à ceux actuellement utilisés.

Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet. Ces documents sont disponibles pour consultation aux centres de consultation temporaires :

- Bibliothèque municipale de Mascouche 3034, chemin Sainte-Marie Mascouche (Québec) J7K 1P1 Tél. : (450) 474-4159 Heures d'ouverture : Lundi au jeudi : 12 h 30 à 20 h Samedi et dimanche : 9 h 30 à 17 h

- Université du Québec à Montréal (UQAM) Bibliothèque centrale Pavillon Hubert-Aquin Section des publications gouvernementales 1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100 Montréal (Québec) H2X 3R9 Tél. : (514) 987-4392 Heures d'ouverture : Lundi au vendredi : 9 h à 22 h Samedi : 10 h à 17 h Dimanche : 12 h à 17 h

- Bureau d'audiences publiques sur l'environnement Édifice Lomer-Gouin 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10 Québec (Québec) G1R 6A6 Tél. : (418) 643-7447 Heures d'ouverture : Lundi au vendredi : 8 h 30 à 12 h 13 h à 16 h 30

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros (418) 643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732 de même que sur le site Internet : www.bape.gouv.qc.ca.

SÉANCE D'INFORMATION Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information : Le mardi 29 octobre 2002 à compter de 19 h 30 à l'adresse suivante : Villa des Moulins 1425, chemin Gascon Terrebonne (Québec)

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministre d'État aux Affaires municipales, à la Métropole, à l'Environnement et à l'Eau et leader du gouvernement, M. André Boisclair, la tenue d'une audience publique relativement à ce projet; cette demande doit être faite au plus tard le 22 novembre 2002 à l'adresse suivante : Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

Le 12 octobre 2002

Cet avis est publié par BFI Usine de triage Lachenaie ltée conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r-9).



ÉLECTION MUNICIPALE DU 3 NOVEMBRE 2002 AVIS PUBLIC DE LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE MUNICIPALE

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par Me Lucie Mongeau, présidente d'élection :

- 1- La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 4 octobre 2002. Elle fera maintenant l'objet d'une révision;

- 2- Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes : Peut être inscrit sur la liste électorale de la municipalité :

Toute personne qui est majeure le jour du scrutin, et, le 1er septembre 2002 :

- est de citoyenneté canadienne; n'est ni en curatelle; n'est déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;

- Et est soit : 1- Domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins 6 mois, au Québec;

- 2- Depuis au moins 12 mois, soit :

- Propriétaire unique d'un immeuble sur le territoire de la municipalité et, le 1er septembre 2002, propriétaire unique d'un immeuble dans la municipalité à la condition de ne pas être propriétaire d'un autre immeuble de plus grande valeur foncière sur le territoire de la municipalité, de ne pas être domiciliée sur le territoire de la municipalité et d'avoir transmis à la présidente d'élection une demande d'inscription sur la liste électorale municipale;

- Occupante unique d'un établissement d'entreprise sur le territoire de la municipalité et, le 1er septembre 2002, occupante unique d'un établissement d'entreprise sur le territoire de la municipalité à la condition de ne pas être occupante d'un autre établissement d'entreprise de plus grande valeur foncière ailleurs sur le territoire de la municipalité, de ne pas être propriétaire d'un immeuble ailleurs sur le territoire de la municipalité, de ne pas être domiciliée sur le territoire de la municipalité et d'avoir transmis à la présidente d'élection une demande d'inscription sur la liste électorale municipale;

- Copropriétaire indivis d'un immeuble ou copropriétaire d'un établissement d'entreprise sur le territoire de la municipalité et, le 1er septembre 2002, copropriétaire ou copropriétaire et avoir été désignée au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou occupants qui sont électeurs de la municipalité le 1er septembre 2002.

Ne peut être désigné le copropriétaire qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire d'un immeuble ou d'occupant d'un établissement d'entreprise.

Ne peut être désigné le copropriétaire qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble, d'occupant unique d'un établissement d'entreprise ou de copropriétaire indivis désigné d'un immeuble.

- 3- Dans le cas d'une demande d'inscription concernant une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité, la personne qui fait la demande doit indiquer l'adresse précédente du domicile de la personne dont l'inscription est demandée et doit présenter deux documents dont l'un mentionne le nom et la date de naissance et l'autre, le nom et l'adresse du domicile de la personne dont l'inscription est demandée.

- 4- La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription (électeurs domiciliés uniquement), de radiation ou de correction doivent être présentées devant la Commission de révision à l'endroit suivant :

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE BOISBRIAND 955, boulevard de la Grande-Allée, Boisbriand

JOURS POUR PRÉSENTER DES DEMANDES DATES HEURES Jeudi 17 octobre 2002 19 h à 22 h Vendredi 18 octobre 2002 19 h à 22 h Samedi 19 octobre 2002 10h à 13h / 14 h 30 à 17 h 30 Mardi 22 octobre 2002 19 h à 22 h

Pour toute information supplémentaire, communiquer avec la présidente d'élection aux numéros de téléphone suivants :

Bureau de la présidente d'élection : (450) 435-4633 ou (450) 435-1954, poste 239

Donné à Boisbriand, ce 8 octobre 2002 ME LUCIE MONGEAU La présidente d'élection

AVIS DE FAILLITE AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ QUE la proposition déposée par 9105-1177 QUÉBEC INC. a été rejetée par la majorité des créanciers lors de l'assemblée tenue le 2 octobre 2002 et que la débiteur est réputé avoir cessé de ses biens rétroactivement au 5 juin 2002.

CASILOC INC. APPEL D'OFFRES CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT Projet Nouvelle piscine extérieure du Fairmont Le Manoir Richelieu Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise : www.casiloc.com

Parc Jean-Drapeau Appel d'offres D neigement La Société du parc des Îles désire obtenir des soumissions pour la fourniture de la main-d'œuvre, des équipements et des matériaux relatifs aux activités de déneigement, d'épandage d'abrasifs et de sel de déglaceur pour certains chemins d'accès et différents stationnements sur les Îles Saint-Hélène et Notre-Dame. Les plans, le cahier des charges et autres documents contractuels pourront être obtenus à compter du mardi 15 octobre 2002, en s'adressant à l'entrée principale du pavillon du Canada, 1, Circuit Gilles-Villeneuve, Montréal, via le pont de la Concorde, de 8 h 30 à 16 h 30, moyennant un montant non remboursable de 35 \$, taxes incluses, en argent comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre de la Société du parc des Îles. Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la Société du parc des Îles, via le pont de la Concorde, pavillon du Canada, 1, Circuit Gilles-Villeneuve, Montréal (Québec) H3C 1A9, seront reçues jusqu'à 11 h, le mardi 29 octobre 2002. Les enveloppes seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. La Société du parc des Îles ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers les soumissionnaires. Le directeur général, Marcel Caron

ACTUALITÉS HOCKEY JUNIOR

Cayer joue les héros

LE GARDIEN du Rocket, Jonathan Cayer, a joué le héros, hier soir, au Centre Bell, devant 1789 spectateurs, bloquant 41 lancers dans une victoire de 3-0 face aux Olympiques de Hull.

Le capitaine Pierre-André Bureau et Brett Lutes ont récolté chacun un but et une passe, et Cory Urquhart a complété.

« Cette victoire augure bien pour notre voyage en Abitibi, s'est exclamé l'entraîneur du Rocket, Gilbert Delorme. Jonathan a fait les arrêts et l'équipe s'est bien débrouillée. On affronte les meneurs de notre section demain (ce soir) à Val-d'Or et on avait besoin d'un tel match pour augmenter notre confiance. Ce sera un bon test. Les Foreurs sont très solides chez eux. »

Le Rocket visitera ensuite les Huskies à Rouyn-Noranda lundi.

Ailleurs, hier, les Mooseheads ont également gagné par jeu blanc, 2-0 face aux Castors de Sherbrooke, de-

vant 7261 amateurs à Halifax. Le gardien Jonathan Boutin a bloqué 25 tirs.

À Chicoutimi, les Saguenéens ont défit les Voltigeurs de Drummondville 5-3 en présence de 2107 partisans, alors que Christian Larivée, de retour de la filiale du Canadien à Hamilton, a été dominant avec un but et deux passes. Son coéquipier Pierre-Alexandre Parenteau, meneur chez les marqueurs du circuit avec désormais 24 points, a récolté lui aussi un but et deux assistances.

Les Saguenéens ont dominé 46-22 dans les tirs et Sylvain Michaud, devant le filet des visiteurs, a été débordé. Mais le fait saillant de la soirée a été la performance spectaculaire de la recrue de 16 ans des Voltigeurs, Kevin Mailhiot, qui est devenu avec ses deux buts et une passe le premier franc-tireur de la ligue : 12 buts et trois assistances.

Enfin, à Val-d'Or, les Remparts de Québec ont surpris les Foreurs en récoltant leur troisième victoire en dix matchs. Ils ont eu le meilleur 5-3 contre un gardien de but chancelant, Maxime Daigneault, qui a été déjoué cinq fois lors des 16 premiers lancers. Josh Hennessy s'est illustré avec deux buts pour les gagnants, qui seront à Rouyn-Noranda cet après-midi. Pierre-Luc Laprise a également deux buts pour les perdants.

FOOTBALL

Vick en cas d'urgence

FLOWERY BRANCH, Georgie — Michael Vick agira comme quart no 3 en cas d'urgence lors du match des Falcons d'Atlanta, demain, contre les Giants de New York.

L'entraîneur des Falcons Dan Reeves a précisé, hier, qu'il ferait appel à la recrue Kurt Kittner comme réserviste si Doug Johnson devait quitter le match à New York (3-2).

Vick a été victime d'une entorse à l'épaule droite dans la défaite de la semaine dernière à Tampa Bay. Il a tenté de lancer le ballon à l'entraînement, hier, mais il a ressenti trop de douleurs pour continuer plus de cinq minutes. —AP

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS

<p>CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL</p> <p>ASSOCIATION DES CONSOMMATEURS POUR LA QUALITÉ DANS LA CONSTRUCTION (ACQC)</p> <p>— et —</p> <p>Requérants</p> <p>— c. —</p> <p>HART & COOLEY</p> <p>— et —</p> <p>UNDERWRITERS' LABORATORIES OF CANADA (U.L.C.)</p> <p>— et —</p> <p>UNDERWRITERS' LABORATORIES INC. (U.L.)</p> <p>Intimées</p>	<p>COUR SUPÉRIEURE (Recours collectif)</p> <p>No : 500-06-00056-974</p> <p>ASSOCIATION DES CONSOMMATEURS POUR LA QUALITÉ DANS LA CONSTRUCTION (ACQC)</p> <p>— et —</p> <p>GÉRALD DESJARDINS</p> <p>Requérants</p> <p>— c. —</p> <p>CHEVRON CHEMICALS COMPANY</p> <p>— et —</p> <p>LABORATORIES OF CANADA (U.L.C.)</p> <p>— et —</p> <p>UNDERWRITERS' LABORATORIES INC. (U.L.)</p> <p>Intimées</p>
--	---

Aux propriétaires d'appareils de chauffage (fournaises, chaudières et chauffe-eau) munis de conduits d'évacuation en plastique de marque PLEXVENT ou ULTRAVENT

AVIS D'AUDITION D'UNE REQUÊTE POUR APPROBATION D'UNE TRANSACTION ATTENTION : VEUILLEZ LIRE CET AVIS, IL PEUT AFFECTER VOS DROITS

Cet Avis s'adresse à : « Tous les propriétaires d'appareils de chauffage, incluant les fournaises, chaudières et chauffe-eau munis de conduits d'évacuation haute température en plastique de marque PLEXVENT, fabriqués par Plexco, une division de Chevron Chemicals Company, ou de marque ULTRAVENT, distribués par Hart & Cooley — connue sous le nom de Falcon HC Holding Corp. — et certifiés par Underwriters Laboratories of Canada et / ou Underwriters Laboratories Inc. et qui ont subi des dommages, incluant perte d'usage en raison de vices ou défauts inhérents à ces conduits. »

1 Soyez avisés que l'A.C.Q.C. et CHEVRON CHEMICALS COMPANY, HART & COOLEY, UL et ULC en sont venues à une entente en vue de régler ces recours collectifs (la « Transaction »). La Transaction, si elle est approuvée par le Tribunal, aura pour effet de régler définitivement toutes les réclamations que les membres du Groupe peuvent avoir contre CHEVRON, HART & COOLEY, UL, ULC, GENERAL ELECTRIC, les « EXTRUDERS », MOULEURS À INJECTION et FABRICANTS DES CONDUITS D'ÉVACUATION PLEXVENT et ULTRAVENT et contre les autres parties quinquantes.

2 La Cour supérieure tiendra une audition pour approuver la Transaction le 19 décembre 2002 à 9 h en salle 2.08 du Palais de justice de Montréal au 1, rue Notre-Dame Est. Les membres peuvent alors, s'ils le désirent, faire valoir au Tribunal leurs prétentions sur la Transaction proposée.

RÉSUMÉ DE LA TRANSACTION PROPOSÉE
La Transaction prévoit :

3 REMBOURSEMENT DU PRIX DE RÉPARATION
Jusqu'à concurrence d'une somme de 700 000 \$ pour l'ensemble des réclamations admises, les membres admissibles auront droit au remboursement du coût des réparations (en temps et matériel) jusqu'à concurrence d'un montant maximum de 560 \$. Advenant que le total des réclamations admises excède la somme maximale de 700 000 \$, le montant maximum de 560 \$ payable à chaque réclamant admissible sera réduit au prorata.
Si le Tribunal approuve la Transaction, chaque membre du Groupe qui désire obtenir une indemnité devra obligatoirement faire une demande par écrit au plus tard le 3 juin 2003. Un Avis accompagné d'un formulaire de réclamation sera transmis aux membres connus.

4 EXCLUSION :
Tout membre du Groupe qui désire s'exclure du Groupe et de la Transaction doit transmettre une demande d'exclusion écrite au Greffier de la Cour supérieure du district de Montréal au 1, rue Notre-Dame Est, bureau 1.01, Montréal H2Y 1B6, par courrier recommandé ou certifié, et ce au plus tard le 26 novembre 2002.
La demande d'exclusion doit être faite par écrit et comporter les renseignements suivants :

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du membre qui désire s'exclure ;
- b) une affirmation à l'effet qu'il (elle) est membre du Groupe visé par le recours collectif ;
- c) une preuve d'appartenance au Groupe (une preuve de propriété de système de chauffage tel que décrit dans l'Avis).

5 HONORAIRES DES PROCUREURS
Les Intimés CHEVRON et HART & COOLEY assument tous les frais judiciaires, extrajudiciaires ainsi que tous les honoraires des procureurs du Groupe. Les réclamants ne sont pas tenus de payer quelque honoraire que ce soit. Cependant, conformément au Règlement sur le prélevement dû au Fonds d'aide aux recours collectifs, un montant égal à deux pour cent (2%) de la valeur de l'indemnité payable à chaque réclamant admissible sera prélevé à même le montant de l'indemnité pour être remis au Fonds d'aide aux recours collectifs.

LES PROCUREURS DE LA REQUÉRANTE ET DES « PERSONNES DÉSIGNÉES »

SYLVESTRE CHARBONNEAU FAFARD 740, avenue Atwater Montréal (Québec) H4C 2C9	UNTERBERG, LABELLE, LEBEAU & MORGAN 1980, rue Sherbrooke Ouest, bureau 700 Montréal (Québec) Montréal (Québec) H3H 1E8
--	---

LA PUBLICATION DE CET AVIS A ÉTÉ ORDONNÉE PAR LE TRIBUNAL

EN BREF

HOCKEY SEMI-PRO

APRÈS MICHEL CARON, congédié de son poste d'entraîneur-chef de l'équipe de Sorel, dans la Ligue semi-professionnelle du Québec, le mouvement poursuit chez les clubs qui ont mal entrepris leur saison. Les As de Québec ont remercié leur entraîneur-adjoint Claude Verret, laissant l'entraîneur-chef Jos Hardy avec un seul adjoint, Richard Nantais. Quant au Promotuel de Rivière-du-Loup, qui a récemment remercié son entraîneur Karl Bouchard, il a confirmé à son poste Patrick Caron qui assurait l'intérim.

GOLF

NANCY HARVEY, de Swift Current en Saskatchewan, disputera une 15e saison sur le circuit de la LPGA. Hier, elle a conservé ses privilèges de jeu lors de la dernière ronde de qualification du circuit féminin. Harvey, 40 ans, a remis une autre carte de 72, la normale du club Legends, pour terminer le tournoi de qualification à 283, cinq sous le par. Elle a pris le neuvième rang. Harvey a empoché 3 000 \$, mais ce qui est plus important, c'est qu'elle a repris ses pleins privilèges pour la saison prochaine. L'Américaine Marilyn Lovander a remporté le tournoi avec une fiche de 273, 15 sous le par. Au total, 23 golfeuses ont mérité leurs pleins privilèges de jeu pour la prochaine saison. Les 35 suivantes ont mérité des privilèges partiels, leur permettant de disputer entre 15 et 20 tournois. De ce dernier groupe, on compte les Canadiennes Angels Buzminski, qui a joué 288, et Liz Early qui a terminé avec une fiche de 292... Jim Furyk a aligné les normales et les oiselets pour une troisième ronde d'affilée, hier, et il s'est hissé seul en tête de la classique Invensys à Las Vegas, poursuivant sa domination d'un tournoi qu'il a remporté à trois reprises. Furyk, en quête d'une quatrième victoire à Las Vegas en huit ans, a ramené une carte de 64, huit coups sous la normale, et il s'est emparé d'une avance d'un coup sur Jeff Sluman. Furyk a calé quatre oiselets consécutifs à l'aller, évitant des bogeys pour une troisième journée de suite. Il se retrouve dans un rôle familier à ce tournoi qui lui a permis d'inscrire trois de ses sept victoires sur le circuit de la PGA. « J'ai beaucoup de bons souvenirs sur ce parcours, a dit Furyk, qui a triomphé ici en 1995, 1998 et 1999. Je suis très à l'aise ici. »

TENNIS

DEUX QUÉBÉCOISES ont atteint les demi-finales de la Coupe des Américaines, à Tulsa, Oklahoma. La deuxième favorite **Beier Ko**, 16 ans, originaire de l'Île-des-Sœurs, a vaincu la Lavalloise **Stéphanie Dubois**, 13e favorite, 6-3, 6-1. Elle sera opposée aujourd'hui à la non-classée de la Californie **Iris Ichim**, alors qu'**Alexandra Wozniak**, 15 ans, de Blainville, semée neuvième, a défit la 11e favorite, **Alexandra Hirsch**, 3-6, 6-3 et 6-3. Wozniak sera opposée à la puissante Floridienne **Jamea Jackson**. « Trois Québécoises en quarts de finale, et maintenant deux en demi-finale chez les meilleures de 18 ans et moins en Amérique du Nord, ça promet », a noté l'entraîneur national Sylvain Bruneau... L'Australien **Lleyton Hewitt**, première tête de série, a déclaré forfait pour le prochain tournoi de Madrid, en raison d'un virus... L'ex-numéro un du tennis mondial **Martina Hingis** a annoncé, hier, qu'elle déclare forfait pour l'ensemble des tournois jusqu'en fin de saison. « Je suis incapable d'atteindre le niveau que je souhaite, je tiens à m'excuser auprès du public et de mes commanditaires », a déclaré Hingis.

SOCCER

L'ENTRAÎNEUR de Manchester, **Sir Alex Ferguson**, actuellement en Afrique du Sud, a été accusé d'attentat à la pudeur par une jeune femme, à la suite d'un « incident » dans une voiture tôt hier matin au Cap, a-t-on appris de source policière. Une porte-parole de la police, le commissaire **Mary Martins-Engelbrecht**, a confirmé à l'AFP qu'une plainte pour « attentat à la pudeur » avait été déposée contre un « Britannique de haut rang », sans toutefois citer son nom. Mais des sources policières ont confirmé qu'il s'agissait bien de **Sir Alex**, 60 ans, qui se trouve depuis mercredi en Afrique du Sud, afin d'étudier un projet de partenariat entre Manchester United et une académie de football du Cap.

BASEBALL

LES PADRES de San Diego ont refusé d'exercer l'année d'option d'une valeur de 7,5 millions au contrat du voltigeur **Ray Lankford** et ils ont plutôt choisi de le racheter pour un million. Lankford s'est révélé décevant depuis que les Cardinals de St. Louis l'ont échangé aux Padres dans un transfert impliquant le populaire lanceur **Woody Williams**. Lankford a disputé seulement 80 matchs cette année, conservant une moyenne de .224 avec six circuits et 26 points produits.

VOILE

LE DÉFI FRANÇAIS a enregistré, hier, une sixième défaite en autant de régates en Coupe Louis Vuitton, éliminatoires de la Coupe de l'America. L'équipage d'Areva a subi la loi de l'américain **OneWorld** qui a, lui, remporté son sixième succès en autant de courses en baie d'Auckland. Malgré un excellent départ, une pointe de vitesse comparable dans la première manche et une belle remontée dans la troisième, le Défi français s'est incliné de 21 secondes à l'arrivée. Autre favori de cette coupe des aspirants, le suisse **Alinghi** a infligé à l'américain Oracle sa première défaite, l'équipage du milliardaire **Larry Ellison** étant devancé au final d'une minute et 43 secondes.

HOCKEY

LES PANTHERS de la Floride ont fait l'acquisition de l'ailier droit **Juraj Kolnik** et d'un choix de neuvième ronde au repêchage de 2003 des Islanders de New York en retour du défenseur **Sven Butenschon**... **Trevor Linden**, des Canucks de Vancouver, sera tenu à l'écart du jeu de deux à quatre semaines en raison d'une entorse au genou droit... Le Wild du Minnesota a cédé l'ailier gauche **Hnat Domenichelli** à son club-école de Houston dans la Ligue américaine.

TENNIS

TROPHÉE CA	
VIENNE, AUTRICHE	
Simple	
Quarts de finale	
Carlos Moya (4), Espagne, bat James Blake, É.U., 7-6 (4), 3-6, 6-1.	
Jiri Novak (5), Rép. Tchèque, bat Juergen Melzer, Autriche, 6-4, 6-2.	
Roger Federer (6), Suisse, bat Bohdan Ulihrach, Rép. Tchèque, 6-3, 6-3.	
Andreï Pavel, Roumanie, bat Nikolay Davydenko, Russie, 6-3, 7-6 (2).	
Double	
Quarts de finale	
Joshua Eagle et Sardon Stolle (3), Australie, battent David Adams, Afrique du Sud, et Jared Palmer, É.U., 7-6 (3), 6-4.	

G.P. DE LYON	
LYON, FRANCE	
Simple	
Quarts de finale	
Gustavo Kuerten, Brésil, bat Marat Safin (1), Russie, 7-5, 4-6, 7-6 (3).	

MONDIAUX 2002	
ZOLDER, BELGIQUE	
Epois	
1. Francesco Chicchi (Ita)	166,4 km en 3 h 36:28, moy.: 46,123 km/h
2. Francisco Gutierrez (Esp)	m.t.
3. David Loeferl (Aut)	m.t.
4. Sergey Lagulin (Ouz)	m.t.
5. Gergely Lequatre (Fra)	m.t.
6. Gregory Rast (Sui)	m.t.
7. Sébastien Chavanais (Fra)	m.t.
8. Jorge Torre (Por)	m.t.
9. Philippe Gilbert (Bel)	m.t.
10. Eric Berthou (Fra)	m.t.
11. Jean-François Laroche (Can)	m.t.
12. Yanto Barker (GBR)	m.t.
13. Maxim Igilinsky (Kz)	m.t.
14. Denis Yablonsky (Ukr)	m.t.
15. Vicente Reynes (Esp)	m.t.
16. Leonardo Duque (Col)	m.t.
17. Gustav Bausch (Lux)	m.t.
18. Andreas Matzbacher (Aut)	m.t.
19. Marusz Wesiak (Pol)	m.t.
20. Mark Scanlon (Irl)	m.t.
139 coureurs classés	
Juniors filles	
1. Suzanne De Goede (PBS)	76,8 km en 1 h 50:00, moy.: 38,723 km/h
2. Claudia Stumpf (All)	m.t.
3. Monica Holer (Sue)	m.t.
4. Nathalie Tirard (Fra)	m.t.
5. Magen Long (USA)	m.t.
6. Belinda Coote (Aus)	m.t.
7. Audrey Lemieux (Can)	m.t.
8. Alexis Rhodes (Aus)	m.t.
9. Judith Baumann (Sui)	m.t.
10. Monika Krawczyk (Pol)	m.t.

CYCLISME

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE

PRAXILAB INC.
SERONT VENDUS PAR :

ENCAN

LE : Jeudi 17 octobre 2002 à 10 h 30
 AU : 1000, boul. Industriel à Chambly (Québec)
 INSPECTION : 16 octobre 2002 de 9 h 30 à 16 h 30

MACHINERIE - ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRE - ÉQUIPEMENT D'ENTRÉPÔT - BUREAUX - INFORMATIQUE - MATÉRIEL ROULANT

MACHINERIE: MACHINE À ÉTIQUETTE ASTRO MED MOD QLS-4000 AVEC ACC. ET MODULE DE RETOUR - RÉSERVOIR CONIQUE EN INOX. - TABLE DE REMBOBINAGE D'ÉTIQUETTES AVEC COMPTEUR MTM - REMPLISSEUSE À LIQUIDE MFC - REMPLISSEUSE ÉLECTRIQUE EN INOX. - MACHINE À ÉTIQUETTE MOBILE LABALETTE - MACHINE À NETTOYER À L'AIR U.S. CLEANER - SCHELLEUSE ÉLECTRIQUE EN INOX. VERTROV - RÉSERVOIR MOBILE EN INOX. - POMPE VACUUM REMAINDIN AVEC RÉSERVOIR EN INOX. - CONVOYEUR MOTORISÉ À COURROIES, 13' EN INOX. AVEC CONTRÔLE À VITESSE VARIABLE - RÉSERVOIRS ALIMENTAIRES EN INOX., MOD. ASSORTIS - (2) ÉLÉMENTS CHAUFFANTS ÉLECTRIQUES EN INOX. - ETC.

LIGNE DE PRODUCTION EMBALLAGE AVEC TABLE EN INOX., COURROIE MOTORISÉE, SECTION MOBILE D'ENTRÉE, TABLE ROTATIVE, UNITÉ BOUCHONNEUSE « RESINA SCREW CAPPERS », UNITÉ ÉTIQUETTEUSE AVEC CONVOYEUR 9' EN INOX. « HERMA », UNITÉ SCHELLEUSE « KALISH », ETC.

ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRE: MÉLANGEUR BLACKESLEE MOD. F30T - (2) BALANCES À PLANCHER S/ROUES TOLEDO - BALANCE ÉLECTRONIQUE JAWZ 10 kg - (2) COMPTOIRS EN INOX. - (3) BALANCES PER-ROUZE 150 lb - BALANCE DE PRÉCISION ACCULAB 5 000 gr - BALANCE AND 310 gr - (2) BALANCES METTLER 4 000 gr - DISTRIBUTEUR DE PRÉCISION DIGITAL POUR LIQUIDE - SPECTRO-PHOTOMÈTRE VARIAN - (3) HOTTES POUR VAPEUR OU GAZ - FOUR DE LABO. BLUE M - (3) BALANCES OHAUS 310 gr - (4) PLAQUES CHAUFFANTES - PH-METER FISHER - TITRIMÈTRE FISHER - MESUREUR DE PH ORION - BALANCE SARTORIUS 200 gr - RÉFRACTOMÈTRE FISHER - VIBRATEUR ÉLECTRIQUE À TAMIS W.S. TYLER - VISCOSIMÈTRE BROOKFIELD - AGITATEUR CAFRAM - VISCOMÈTRE BAUSH & LOMB - RÉ-CHAUD CANLAB - MONOCULAIRE DR. STEEG & REUTER - PIPETTE ÉLECTRONIQUE POWER PETTE - COUSSINS CHAUFFANTS - RV SPINDER BROOKFIELD - RÉSERVOIR CHAUFFANT LAB LINE INSTRUMENTS - AGITATEUR BARNANT - INCUBATEUR LAB LINE - (2) FOURS BLUE M 2 000 DEGRÉS - (2) CHAMBRES POUR COMBUSTION BEC BUNSEN - FOUR INCUBATEUR LAB LINE - AUTOCLAVE, MOD. 9000 NAPCO - VAPORISATEUR ROTATIF MODULAIRE POUR DISTILLATION HEIDOLPH, MOD 4000 avec acc. - HYDROMÈTRES - DENSIMÈTRES - TUBES À SERPENTINS - RÉSERVOIRS VITRES TUBULAIRES - (2) SENSEURS BROADLEY JAMES - RÉFRACTOMÈTRE WATERS - ETC.

FOUR INCUBATEUR A CO2 DIGITAL 23" x 16" - NAPCO », MOD. CO2-6000

ÉQUIPEMENT D'ENTRÉPÔT: ENV. (60) SECTIONS DÉTAGÉRES EN MÉTAL - GLASSELS TYPE PHARMACEUTIQUE - OUISEON GRILLAGÉE DÉMONTABLE AVEC PORTE COULISSANTE - ECHELLE S/ROUES SECURITAIRE - (5) TRANSPALETTES - ENV. (10) SECTIONS REDY RACK - CHAUFFERETTE À GAZ RENOM - (60) PALETTES D'ALUMINIUM - (8) CHARIOTS À PLATEAU EN INOX. - PALAN À CHAÎNE VULCAN - POMPE PNEUMATIQUE MOBILE CAP. 100 psi - RÉSERVOIRS ASSORTIS - COFFRETS DE POINÇONS ASS. - ÉVAPORATEUR ET COMPRESSEUR POUR CHAMBRE FROIDE - HORODATEUR CINCINNATI - ENSEMBLE COMPRENANT SYSTÈME DE VACUUM, SYSTÈME DE FILTRATION CULGAN - (2) SYSTÈMES DE BOUILLIÈRE ET (6) RÉSERVOIRS DE FILTRATION - VESTIAIRES (41 CASES) - SYSTÈMES DE CONVOYEUR ÉLECTRIQUE À TAPIS - SYSTÈMES DE PORTE DE GARAGE ALBANY, MOD 410 - ETC.

SYSTÈME DE FILTRATION ET D'ASSECHAGE D'AIR « XEBE INC. », MOD. AUTO BEN, (2) RÉSERVOIRS PRINCIPAUX, (2) FILTRES SECONDAIRES, PANNEAU DE CONTRÔLE ET HYGROMÈTRE

BUREAUX: (10) BUREAUX AVEC HUCHES EN « U » ET « L » - (50) FILIÈRES 3/4/5 TIROIRS LATÉRALES ET VERTICALES - CHAÎSES EXÉCUTIVES ET VISITEURS - ARMOIRES EN MÉTAL - TÉLÉVISEUR - MAGNETOSCOPE - FONTAINE À COFFRIS - A/C ELECTRO HOME - (3) RÉFRIGÉRATEURS - LAVE-VAISSELLE MAYTAG - (4) MICRO-ONDES - ETC.

SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE « TOSHIBA », 37 APPAREILS

DIVERS: ENSEMBLE DE VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES: GANTS, MASQUES, BROSSES, FILTRES, RECOUVRE-PIEDS, FILETS, SURVÊTEMENTS, ETC.

INFORMATIQUE: (1) POWER MAC G3 - (2) POWER PC MAC G4 - (3) IMPRIMANTES LEXMARK: OPTRA, T610, OPTRA S1625, OPTRA E310 - IMPRIMANTE/TELECOPIEUR CANON - CELERON H.P. - LECTEUR DE CODE METRO LOGIC - (2) PENTIUM III - MODÈM HAUTE VITESSE MOK - LECTEUR DE BANDE D'ARCHIVAGE LEGACY - ETC.

MATÉRIEL ROULANT: CHARIOT ÉLÉVATEUR: PEG cap. 2 200 lb - MAT 3 SECTIONS, CHARGEUR VULCAN - LIFTON, mod. DEBOUT, cap. 2 200 lb, CHARGEUR VULCAN - HYSTER 4 000 lb - MAT 3 SECTIONS, CHARGEUR EXIDE - CROW 1500 lb, TRANSPALETTE À BARILS YALE, 1 000 lb TRANSPALETTE - ETC.

CONDITIONS : 25% COMPTANT À L'ADJUDICATION
 SOLDE PAYABLE COMPTANT OU PAR CHEQUE VISÉ
 FRAIS D'ACHÈTEUR 10%

ENCAN AUCTION
IMPERIAL
 (514) 949-6677
 www.imperialauctions.com

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DIVISION DE CHICOUTIMI

COUR SUPÉRIEURE (En matière de faillite et d'insolvabilité)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :
CFL STRUCTURE INC., personne morale dûment constituée selon la Loi, ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 900, chemin Lac Hippolyte, Larouche (Québec), G0W 1Z0.

DÉBITRICE
DEMANDE DE SOUMISSIONS

ERNST & YOUNG INC., fait appel à des soumissionnaires pour la vente des biens ci-après décrits :

Usine de production de bois abouté pour usages structuraux, située au 900, chemin Lac Hippolyte à Larouche (Québec), comprenant terrain, bâtisse, équipements, matériel roulant, etc., ayant une capacité annuelle d'environ 40 millions de pieds mesure de planche et une valeur au coûtant d'environ 16 millions de dollars (le tout sujet à liens).

VISITE DES ACTIFS
 Les actifs soumissionnés pourront être visités au 900, chemin Lac Hippolyte à Larouche (Québec), les mercredi et jeudi 16 et 17 octobre 2002, entre 10 heures et 16 heures.

RÉCEPTION DES SOUMISSIONS
 Toutes les soumissions devront parvenir au bureau du syndic avant 11 heures, le jeudi 24 octobre 2002. Seules les soumissions scellées et portant au recto de l'enveloppe la mention lisiblement inscrite « SOUMISSION, RE: CFL STRUCTURE INC. » seront considérées. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou mandat-poste fait à l'ordre du syndic, le tout conformément aux conditions et réserves ci-après indiquées.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS
 Tous les soumissionnaires sont invités à être présents lors de l'ouverture des soumissions qui aura lieu à 11 heures, le jeudi 24 octobre 2002, au bureau du syndic, au 150, boulevard René-Lévesque Est, bureau 1200, Québec (Québec).

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS
 Les modalités et conditions se rapportant aux soumissions et à la vente des biens pourront être obtenues au bureau du syndic ou lors de la visite des actifs. Ces conditions et réserves font partie intégrante de la présente demande de soumissions et la responsabilité en incombe à chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie.

DATÉ DE QUÉBEC, le 9e jour d'octobre 2002.

ERNST & YOUNG
 DE L'IDÉE À L'ACTION

150, boulevard René-Lévesque Est, bureau 1200
 Québec (Québec) G1R 6C6
 Téléphone : (418) 524-5151
 Télécopieur : (418) 640-5141

Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
www.capresse.ca

INDEX DES DÉCÈS

ALLAIRE, Michel
San Francisco
BEAUCHEMIN, Paul
Montréal
BILODEAU (Dagenais), Thérèse
Laval
BOURBONNAIS, Madeleine
Pointe-Claire
BRAIS, Alexandre
Longueuil
CÔTE, Omer
Montréal
DUPONT, René
Montréal
FRIEDMANN, Francis-Hubert
Longueuil
JODOIN, Jacques-André
St-Bruno
JOHNSON, Henry-Elmer
Montréal
JULIEN, Roland
Montréal
JUTRAS Marcotte Marie-Jeanne
Brossard
LÉGARE, René
Montréal
LOISELLE, Eva
Montréal
MATTE, Henriette
Montréal
MAYER, André
Montréal
POIRIER, Albert
St-Thérèse
RIOPEL, Guy
Laval
RIOUX, André
Montréal
RIOUX, Huguette
Montréal
THERRIEN, P. Marcel
Montréal

FRIEDMANN, Francis-Hubert

1934 - 2002

À Longueuil, est décédé M. Francis-Hubert Friedmann, époux de Mme Janine Rosso. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Dominique (Alain Bonnardeux), Pascale (Christian Guay) et Emmanuel, ses petits-enfants: Evelynne, Antoine, Maxime et Vincent, ses frères et soeurs, sa belle-mère, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances le mardi 15 octobre de 10 h à 12 h 30 à la:

Coopérative funéraire de la Rive-Sud de Montréal
Résidence Curé-Poirier
635, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil
Tél: (450) 677-5203 - (450) 677-6221

Les funérailles auront lieu le même jour à 13 h en l'église St-Pierre-Apôtre (210, de Gentilly O., Longueuil), suivies de l'inhumation au cimetière St-Antoine. La famille tient à remercier le personnel du CLSC Ouest de Longueuil pour son excellent service. Des dons à la Fondation de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont seraient appréciés.

JODOIN, Jacques-André

1934 - 2002

De St-Bruno, le 10 octobre 2002, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Jacques-André Jodoin, époux de Mme Véronique Lamarche. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Josée, François (Gaétane Lemire), Michèle (Jean Felix) et André, ses petits-enfants, Pascale, Guillaume, Vincent et Léa Mei, son frère, Marcel (Monique Gauthier) ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire E. Tétrault Urgel Bourgie
1559, Montarville, St-Bruno
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mardi 15 octobre, à 11 h 30, en l'église St-Bruno de Montarville. Heures de visite: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi à 10 h.

LOISELLE (Giguère), Eva

1902 - 2002

À Montréal, le 10 octobre 2002, à l'âge de 100 ans, est décédée madame Eva Giguère, épouse de feu Ulysse Loisel. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Hélène (Claude), Jacqueline, Jacques, Gérard, Guy (Cécile), Lise (Gilles), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, son frère, Ovila ainsi que de nombreux parents et amis. La famille vous accueillera à la chapelle du

Mausolée St-Martin, édifice à l'arrière du

Complexe Alfred Dallaire inc

2159, boul. St-Martin Est, Laval

le mardi 15 octobre de 14 à 17h et de 19 à 22h. Une réunion de prières aura lieu à 20h.

MATTE, Henriette, née Clapin

À Montréal, le 9 octobre 2002, à l'âge de 92 ans, est décédée Henriette Clapin, épouse de feu Raymond E. Matte. Elle laisse dans le deuil ses enfants, André, Robert, Stéphane, ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Tout aura lieu dans la plus stricte intimité. Des dons à la Fondation de l'hôpital St. Mary's seraient appréciés.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourg.com

MAYER, André

1926 - 2002

À Montréal, le 1er octobre 2002, à l'âge de 76 ans, est décédé l'inoubliable André Mayer, notaire, il laisse dans le deuil ses enfants Isabelle, feu Lorraine, Sylvain et Patricia, ses petits-enfants Devin et Grace, ses ex-conjointes Nicole Poulet et Estelle Grégoire, ses soeurs Marie et Julienne, son frère feu Maurice, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que d'innombrables amis. Une messe sera célébrée le samedi 12 octobre à 14 h en l'église St-Louis de France, 740, rue Roy, Montréal.

POIRIER, Albert

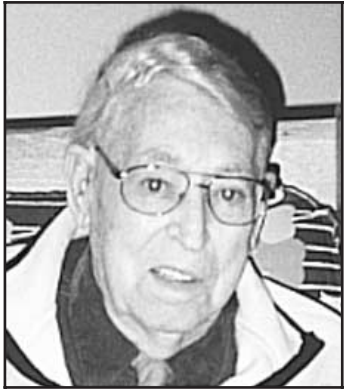
1911 - 2002

À Ste-Thérèse, le 11 octobre 2002, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Albert Poirier, époux de Mme Yolande Noël. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Lucie), Pierre (Louise), Michel (Marielle), Danièle (Pierre), ses petits-enfants, Éric (Johanne), Benoit, Patrick, Chantal, Annie (Carl), Valérie, Alexandre, Caroline et ses arrière-petites-filles Marie-Pier et Gabrielle, son frère Armand ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposé au

Complexe funéraire Régional Guy inc.
418, boul. Labelle, (angle autoroute 640)

Rosemère

Les funérailles auront lieu le lundi 14 octobre à 10 h, en l'église Ste-Thérèse d'Avila. Heures des visites: dimanche 13 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et lundi dès 9 h. Les dons à la Fondations québécoise du cancer seraient appréciés.



JOHNSON, Henry-Elmer

1912 - 2002

À Montréal, le 9 octobre 2002, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Henry-Elmer Johnson, époux de feu Marie-Jeanne Charbonneau. Il laisse dans le deuil sa conjointe Laurette Martin, ses enfants, Evelynne (Gilles Boissy), feu Diana, Claudette (Denis Pilon), Eddy (Francine Rioux), Janine (feu Jean Lamarche), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs ainsi que de nombreux parents et amis. Exposé au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
12415, Sherbrooke Est

Pointe-aux-Trembles

le dimanche 13 octobre de 10 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Une liturgie de la Parole aura lieu ce même dimanche à 20 h, en la chapelle du complexe.



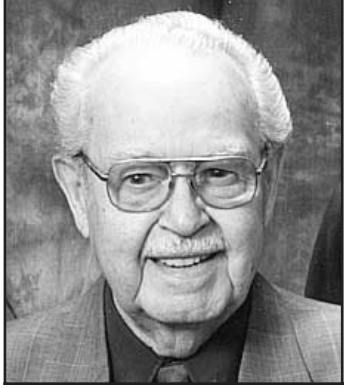
RIOPEL, Guy

1922 - 2002

À Laval, le 10 octobre 2002, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Guy Riopel, époux de Yolande Perreault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lisette (Marcel St-André), Sylvie (Renaud Murray), ses petits-enfants: Sébastien, Camille, ses soeurs: Alice, Claire, Monique, Rhéa, Thérèse et Louise (Maximo Manso), parents et amis. La famille vous accueillera le mardi 15 octobre 2002, de 19 h à 22 h, au:

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval

Une réunion de prières aura lieu le mercredi 16 octobre 2002, à 11 h, en la chapelle du complexe. Ouverture mercredi dès 9 h.



JULIEN, Roland

1914 - 2002

À Montréal, le 8 octobre 2002, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Roland Julien, époux de feu Ita Toohy. Il laisse ses fils, Georges et Edmond (Janice), ses petits-enfants, Stéphane et Martin ainsi que Marc et Paul, de nombreux parents et amis.

Exposé samedi de 11 à 13 h au

Complexe funéraire Côte-des-Neiges
4525, Côte-des-Neiges, Montréal

suivra le service à 13 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La famille tient à remercier le personnel du 9 A de l'hôpital des Vétérans Ste-Anne.



RIOUX, André

1952 - 2002

À Montréal, le 11 octobre 2002, à l'âge de 50 ans, est décédé M. André Rioux, fils de feu Charles-Emile Rioux et de feu Emilienne Lévesque. Il laisse dans le deuil sa soeur, Ginette (Raymond), ses frères, Reynald (Murielle), Alain (Murielle) et feu Jean-Claude (Suzanne), ses neveux et nièces, ses nombreux amis et parents. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Des dons à l'Association québécoise pour les enfants malades du cœur, 3035, chemin de la Côte Ste-Catherine, Montréal H3T 1C4

Direction funéraire Magnus Poirier inc.



LÉGARE, René

1921 - 2002

À Montréal, le 10 octobre 2002, à l'âge de 81 ans, est décédé M. René Lègaré, époux de Mme Thérèse Maisonneuve. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Jean-Noël (Christine Benoit), son gendre Jean-Claude Bisailon (feu Jocelyne Lègaré), ses six petits-enfants, sa soeur, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord

Les funérailles auront lieu le lundi 14 octobre à 10 h en l'église St-Marthys Canadiens et de là au Crématorium Magnus Poirier inc. Heures de visites: le dimanche 13 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.



RIOUX, Huguette

1932 - 2002

À Montréal, le 10 octobre 2002, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Huguette Rioux, fille de feu Jean Rioux et de feu Armande Dumont. Elle laisse sa belle-soeur, Carmen Corbeil, son neveu, ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire du Plateau Urgel Bourgie

3503, rue Papineau, Montréal

www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mardi 15 octobre 2002, à 13 h, en l'église Immaculée-Conception et de là au cimetière Bois-des-Filons. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Votre sympathie à la famille peut se témoigner par un don à la Société canadienne du cancer. Heures de visites: mardi à 10 h.

THERRIEN, P. Marcel

1922 - 2002

À Montréal, le 9 octobre 2002, à l'âge de 80 ans, est décédé M. P. Marcel Therrien, époux de feu Madeleine Brissette. Il laisse dans le deuil ses enfants, Jacques, Daniel, Richard, Sylvie et leurs conjoints(es), ses petits-enfants ainsi que Mme Jeannine Le-Bel. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
3517 boul. Lévesque O., Chomedey, Laval

www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le lundi 14 octobre, à 11 h, en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Sacré-Coeur seraient appréciés. Heures de visite: lundi de 10 à 12 h.

25e ANNIVERSAIRE ALBERT CHAPUT (1915-1977)

Vous avez été pour nous un merveilleux guide. Vous nous avez enseigné l'amour, la bonté, la patience et la confiance à la vie. Merci papa. Vos enfants.

5ième ANNIVERSAIRE

BROUSSEAU (Leblanc), Thérèse
1922 - 17 octobre 1997

Épouse de M. Jean-Paul Leblanc, mère de Dr Gilles Leblanc dmd et Marie-Josée Leblanc (Aboukhaled), grand-mère de Anne-Marie, Gabrielle, Juliana et Misha

Chère Maman,

Cinq années ont passé
Ton départ nous a marqués
Et encore, en notre mémoire reste ancré,
Le souvenir de tes qualités;
Courage et volonté,
Sagesse et Beauté.
Jamais, tu ne seras oubliée.

Ton dernier souffle de vie
Nous a transmis toute l'énergie,
Pour continuer
Où tu as laissé...

Ton cœur a continué
De battre en nous, fortifié
Pour la continuité...

IN MEMORIAM



PIERRE SAVARD, SRC

10 juin 1936 - 4 octobre 1998

À la douce mémoire d'un homme extraordinairement doué, aimé et apprécié. Professeur de l'histoire du Canada français et de l'Europe. Historien de la culture canadienne-française, il a été brutalement ravi aux siens, à l'histoire, à l'Eglise, et au pays pour lequel il rêvait d'un avenir plus respectueux des différences.

Cette année, les Presses de l'Université d'Ottawa ont publié les actes du colloque international tenu en hommage à Pierre, sous le titre "Constructions identitaires et pratiques sociales". Ce volume contient les textes de plusieurs hommages rendus à Pierre lors du colloque, ainsi que la bibliographie de ses publications complètes et présentée par Marc Label.

Une messe anniversaire a été célébrée à la mémoire de Pierre le dimanche 6 octobre 2002 à 11 heures, en l'église Saint-Jean-Baptiste, 96, av. Empress, Ottawa. Son épouse Susan et ses enfants, Marie, François et Michel.



BOUDREAU, André

1941 - 2002

Suite au décès de M. André Boudreau, le 28 mai 2002, son épouse Lise, ses enfants Christian, Isabelle, Pascal et leurs conjoints remercier tous les parents, amis, collègues de travail qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par visites au salon, par offrandes de messes, cartes et dons.

Merci au personnel de Palli-Ami et de l'Entraide Ville-Marie.

Que chacun y trouve l'expression de notre profonde gratitude et considère ces remerciements comme personnels.

BOURDON (Dion), Yvonne

Suite au décès de madame Yvonne Bourdon (Dion) survenu le 31 août 2002, ses enfants, Jean-Guy, Claude, Gilles, Lise, Ghislaine, Jocelyne, Andrée, Gaétan, Richard, Nicole et ses petits-enfants remercient tous ceux et celles qui leur ont témoigné toutes formes de sympathie.

Parents et amis, nous vous prions de considérer ces remerciements comme un témoignage de notre gratitude.



CYR, Cécile née Lacombe

La famille de Mme Cécile Cyr vous remercie sincèrement pour vos témoignages de sympathie lors du décès de leur mère.

Soyez assurés que ces marques d'affection nous ont été d'un très grand réconfort.

Huguette, Réal, Françoise, Stéphanie, Patrick et Carrie

REMERCIEMENTS



CHARRON LAM, Raymonde

1934 - 2002

Toutes les personnes qui ont exprimé leur sympathie à l'occasion de la maladie et du décès de Mme Raymonde Charron Lam sont priées de recevoir personnellement les remerciements de son frère Jean, des membres de sa belle-famille et de ses plus proches parents et amis.

STINCO, Jean

Jean-François et Jean-Philippe Stinco se joignent à moi pour vous remercier pour toutes marques de sympathie.

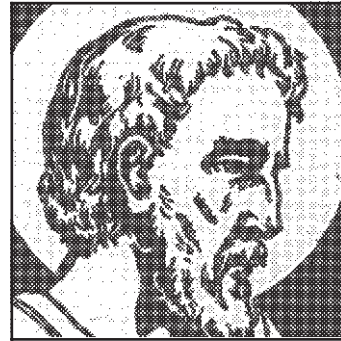
Son épouse Francine Bergeron.

PRIÈRES

PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT

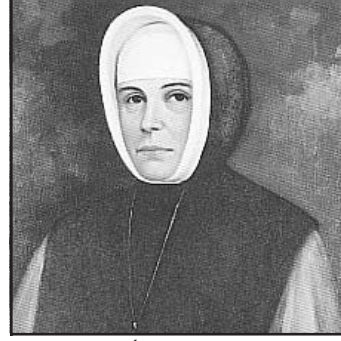
Saint-Esprit, toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi

à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. M.B.



REMERCIEMENTS à St-Jude

pour faveur obtenue. F.B.F.



Remerciements à Émilie Gamelin pour plusieurs faveurs obtenues. D.D.

REMERCIEMENTS

MERCI à Ste-Marguerite d'Youville pour faveur obtenue. E.H.

DÉCÈS

ALLAIRE, Michel
À San Francisco, le 5 octobre 2002, est décédé Michel Allaire à l'âge de 51 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Charlotte Legris, son père Eugène Allaire sa soeur Andrée, son frère Richard et son épouse Adrienne Boisvert, ses nièces Michèle et Ginette, sa tante Jeannette Beausolil ainsi que de nombreux cousins, cousines et amis. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 19 octobre 2002, à 10 heures à l'église Sainte-Famille située au 560 boul. Marie-Victorin à Boucherville (sortie 17 sur la 132 est).

BEAUCHEMIN, Paul

1921 - 2002

À Montréal, le 9 octobre 2002, est décédé à l'âge de 81 ans, M. Paul Beauchemin, frère de feu Monique et feu Jacques. Il laisse dans le deuil ses soeurs Jeanne (Henri Ouellet), Isabelle et Marguerite ainsi que des neveux et nièces. Merci au personnel de la Résidence Rive-Soleil inc. de Pointe-aux-Trembles pour son dévouement et ses bons soins. Un service funèbre sera célébré dans la plus stricte intimité.

BILODEAU (Dagenais), Thérèse

1927 - 2002

À Laval, le 11 octobre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Thérèse Dagenais, épouse de feu Rodolphe Bilodeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Micheline (Jean), Claude (Susan), Louise (Jean-Claude), ses sept petits-enfants, sa soeur Rita, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
222, boul. des Laurentides, Laval

Les funérailles auront lieu le lundi 14 octobre à 14 h en l'église St-Sylvain et de là, un retour en la chapelle du complexe. Heures des visites: samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et lundi dès midi.

BOURBONNAIS, Madeleine

(née St-Amand)

1924 - 2002

À Pointe-Claire, le 9 octobre 2002, est décédée Mme Madeleine St-Amand, épouse de feu Roland Bourbonnais et en premières noces de feu Frank Brady. Elle laisse dans le deuil sa fille Elizabeth Brady et son gendre Steeve Sternberg, son frère Albert (Simone), sa soeur Irène Pratte ainsi que ses neveux, nièces et plusieurs amis dévoués. Un service religieux aura lieu à l'église St-Joachim, 2 rue Ste-Anne, Pointe-Claire, le mardi 15 octobre, à 11 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

BRAIS, Alexandre

1918 - 2002

De Longueuil, le 11 octobre 2002, à l'âge de 84 ans, est décédé Mlle Alexandre Brais. Elle laisse dans le deuil sa soeur Marie-Jeanne, son frère Jean-Marie (Thérèse Valiquette), ses deux nièces Diane, Denise (Alexandre Laporte) ainsi que ses petits-neveux. Exposé à:

La Maison Darche
Réseau Dignité

258, rue St-Charles O., Longueuil

Les funérailles seront célébrées le mardi 15 octobre à 11 heures, en la co-cathédrale St-Antoine et de là au cimetière St-Antoine, lieu de la sépulture. Heures des visites: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mardi à compter de 10 h.

CÔTE, Omer

1930 - 2002

À Montréal, le 3 octobre 2002, est décédé Omer Côte, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de Rosario Côte et de Salomé Dionne. Il laisse dans le deuil son épouse Lorraine Dureau, ses enfants Normand, Sylvie (Armel), Francine (Alain) et Clément, son petit-fils François-Joseph, ses petites-filles Daphné et Axelle, ainsi que de nombreux parents et amis.

Conformément à ses dernières volontés, il n'y a pas eu d'exposition, et les cendres ont été déposées, dans la plus stricte intimité, au Mausolée Ste-Claire d'Assise du Cimetière Notre-Dame-des-Neiges, à Montréal.

La famille désire remercier le personnel du CHUM, notamment Dr Fred Saad, Dr Louise Gagnon et Mme Nicole Bricault, pour leurs bons soins. En guise de sympathie, la famille apprécierait les dons à la Fondation du CHUM ou à la Société canadienne du cancer.

J'ai livré le bon combat, je suis rendu au bout de ma route, j'ai gardé la foi. Il ne me reste qu'à recevoir la couronne de justice que me donnera le Seigneur. - St-Paul.

DUPONT, René

1936 - 2002

À l'hôpital Sacré-Coeur, le 7 octobre 2002, à l'âge de 66 ans, est décédé M. René Dupont. Il laisse dans le deuil ses frères, Jean Dupont de Montréal et Richard Dupont (Sylvette Barré) de Granby, ses neveux et nièces et plusieurs ami(e)s. Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances en présence des cendres en la chapelle du salon

Alfred Dallaire inc.
1120, rue Jean-Talon Est, Montréal

le mercredi 16 octobre de 19 à 22 h. Une liturgie de la parole sera célébrée à 20 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Sacré-Coeur seraient appréciés.

BEAUTÉ

à la baie

LANCÔME

PARIS

PRIME

Avec tout achat de 27 \$* ou plus de produits Lancôme, vous recevrez cette prime irrésistible dans votre choix de couleurs préférées.

ROUGE ATTRACTION

Couleur virtuose longue tenue

COLOUR FOCUS ET BLUSH SUBTIL

Duo d'ombres finesse et tenue record et Poudre blush délicat - non gras

JUCY TUBES

Gloss lèvres ultra brillant - ton Fizz

BI-FACIL

Démaquillant double action pour les yeux, 60 ml

MIRACLE

Eau de parfum, 5 ml

IMPACTIVE

Soin triple performance hydratant, sublimateur, stimulant, 15 ml

POCHETTE À COSMÉTIQUES



NOUVEAU! IMPACTIVE

Soin triple performance hydratant sublimateur stimulant



Choisissez vos couleurs!



Pour aller au-delà de l'hydratation, les laboratoires Lancôme ont inventé une toute nouvelle génération de soins quotidiens qui offrent à votre visage une triple performance hydratante, sublimatrice et stimulante en un seul soin.

Résultats : immédiatement, votre peau est incroyablement soyeuse et radieuse, le teint est uniformisé. Toute la journée, votre peau demeure incroyablement douce et souple. Jour après jour, votre peau est revitalisée, son futur est préservé.

Impactive crème, 50 g 55 \$
Impactive fluide, 50 ml 55 \$

*Avant les taxes. En vigueur jusqu'au 3 novembre 2002, tant qu'il y en aura. Une prime par personne. Ne peut être combinée à aucune autre offre spéciale.

la **Baie** encore plus



OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.

*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

